

Renata Stih & Frieder Schnock

Denkmal / Memorial Orte des Erinnerns

Places of Remembrance

Lieux de Mémoire

Anma yerleri

Місця вшанування пам'яті

Miejsca pamięci

Памятные места

Τόποι μνήμης

Mjesta sjećanja

Herinneringsplaatsen

Lugares de memoria

Emlékezőhelyek

Luoghi di memoria

Místa vzpominek

מקומות של זיכרון

الأماكن والذاكرة

the App



GPS + Audio

Denkmal Orte des Erinnerns - die App mit 16 Sprachen -



Durch Antippen der 16 Buttons können die Texte der 80 Schilder in 16 verschiedenen Sprachen gelesen und gehört werden (Beispiel oben: DE).

- Kostenlose App
- im Apple & Google App Store
- Stichwort „Orte des Erinnerns“
- iOS & Android Smartphones & Tablets

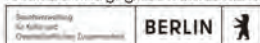


Places of Remembrance - die App zum Denkmal -



Renata Stihl & Frieder Schnock entwarfen für das Denkmal Orte des Erinnerns 80 doppelseitige Schilder die an Lampenmasten in Berlin-Schöneberg montiert wurden; auf der einen Seite ein Bildmotiv und auf der anderen Seite verkürzte Texte mit anti-jüdischen Gesetzen und Verordnungen der Jahre 1933 - 1945. Bei der realen oder virtuellen Begehung wird die Ausgrenzung und Entrechtung der jüdischen Bevölkerung anschaulich.

Projektförderung durch den Aktionsfonds gegen Antisemitismus



Renata Stih & Frieder Schnock

Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel
Places of Remembrance in the Bavarian Quarter
Denkmal / Memorial in Berlin-Schöneberg

The App

Berlin 2024

Dank Acknowledgements

Rick Atkinson
Leonard Barkan
Roger Berkowitz
Klaus Biesenbach
Claudia Büttner
Tsafrir Cohen
Daniela Comani
Stanley A. Corngold
Joseph Dan
Clive Dilnot
Gabriele Dolff-Bonekämper
Uri Dromi
Sabine Eckmann
Ellen Flamm
Éva Forgács
Tom Freudenheim
Janika Gelinek
Stephen Greenblatt
Atina Grossmann
Eva Haller
Gerhard Hannesen
Annette Fugmann-Heesing
Christoph Heinrich
Lucinda Hitchcock
Barbara Hoidn
Tracey Hummer
Michael W. Jennings
Ian Johnson
Daghy Janss Corcoran
Jayne Josem
Irene Kacandes
Dieter Keller
Shayna Kessel
Susanne Kippenberger
Jan-Holger Kirsch
Christopher Knight
Jane Kramer
Miri Kubovy

Paul Lerner
Thomas Y. Levin
Hilary Lewis
Bud Lifton
Irvin Lippman
Sonja Longolius
Paloma Martin Luengo
Shauna McCabe
Joachim Meencke
Frank Mecklenburg
Tihomir Milovac
Andreas Nachama
Wolfgang Nagel
Stefan Neubacher
Dietrich Neumann
Galit Noga-Banai
Karin Nottmeyer
Patricia Olynky
Alessandro Paiano
Giulia Pines
Monika Puginier
Barry Rosen
Yves Rosset
Sandy Saxon
Brigitte Schmock
Adelheid Scholten
Beate Söntgen
Mary Beth Stein
Barbara Straka
Marianne Theil
Cornelia Thiels
Karen E. Till
Joseph Walk
Wilfried Wang
Elisabeth Weber
Brigitte Werneburg
Ivo Wessel
Caroline Wiedmer

...

Aktionsfonds gegen Antisemitismus



Inhalt Content

Statement
4

Vorwort / Preface
Renata Stih & Frieder Schnock
5

Renata Stih
Die Kunst der Erinnerung / The Art of Memory
8

Brigitte Werneburg
Gespräche im Bayerischen Viertel / Conversations in the Bavarian Quarter
16

Plan / Map
42

Giulia Pines
A Walk Among Signs: Berlin's Places of Remembrance
44

30 Jahre Denkmal Orte des Erinnerns /
30 Years Memorial Places of Remembrance
58

Exkursionen durch das Denkmal / Excursions around the Monument
60

Installationen, Ausstellungen / Installations, Exhibitions
64

Joseph Walk. Das Sonderrecht für die Juden im NS-Staat /
The Special Law for Jews in the Nazi State
74

The 80 Signs of the Memorial
78

CV Stih & Schnock
80

Medien / Media
83

Impressum
84



Der 2018 gegründete "Freundeskreis dezentrales Denkmal 'Orte des Erinnerns /Places of Remembrance' im Bayerischen Viertel in Berlin-Schöneberg e.V." ist ein gemeinnütziger Verein, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, das Kunstwerk im öffentlichen Raum zu schützen, zu pflegen, das angesammelte Material zum Denkmal zu bewahren, zu dokumentieren, für die Forschung bereitzustellen und die mediale Verbreitung zu unterstützen. Aufklärung über die Zeit nationalsozialistischer Herrschaft von 1933–1945 und Diskussionen zum Thema Demokratie und Menschenrechte werden gefördert, auch durch regelmäßige Führungen für Interessierte aus dem In- und Ausland, Schulen und Universitäten. Engagierte Bürgerinnen und Bürger, die sich hierbei einbringen möchten, sind im Verein herzlich willkommen!

The Friends of the "Decentralized Memorial Places of Remembrance in the Bavarian Quarter in Berlin-Schöneberg", founded in 2018, is an association whose mission is to protect and maintain this work of art in public space, to preserve and document the accumulated material about the memorial, to make it available for research and to support media dissemination. Education about the period of National Socialist rule from 1933 to 1945 and discussions on the subject of democracy and human rights are promoted and regular tours are arranged for interested people from Germany and abroad, schools and universities. Committed citizens who would like to get involved here are very welcome in the association!

Kontakt/Contact e-mail an/to: denkmal@berlin.de

Preface

This artistic research project is an inventory of the decentralized memorial "Places of Remembrance in the Bavarian Quarter" in Berlin-Schöneberg and a reflection 30 years later on how this work of art in public space was received by the population and the public in an interdisciplinary, cross-societal exchange around Bayerischer Platz, during guided tours, in talks and discussions.

In order to educate a younger generation about National Socialism between 1933 and 1945 and involve them in the social discourse, it seemed logical to transfer the memorial to digital and develop an app that not only young people can use to explore the memorial and this history where and when they want.

The first app, networked with the city map and GPS-controlled, was published in January 2020 in four languages, in text and audio and was presented to the public at the Literaturhaus in Fasanenstrasse and then tested during a joint tour of the monument. The new, expanded memorial app, offers 16 translations to appeal to a multicultural society and an international audience.

This publication is to be seen as a continuation of the "Workbook for a Monument in Berlin", which we produced in 1993 (size A4, ISBN 978-3-00-030284-8 incl. folding map), showing the 80 double-sided image/text panels attached to lighting poles in the streets of the Bavarian Quarter and the three orientation maps in front of the Schöneberg town hall, at a school in the Northern part of the Münchener Straße and right at the Bavarian Square.

Renata Stih & Frieder Schnock

Vorwort

Dieses künstlerische Forschungsprojekt ist eine Bestandsaufnahme des dezentralen Denkmals "Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel" in Berlin-Schöneberg und eine Reflexion 30 Jahre später, wie dieses Kunstwerk im öffentlichen Raum von Bevölkerung und Publikum aufgenommen wurde, im interdisziplinären, gesellschaftsübergreifenden Austausch, rund um den Bayerischen Platz, bei Führungen, in Gesprächen und Diskussionen.

Um eine jüngere Generation über das Thema Holocaust aufzuklären und in den gesellschaftlichen Diskurs mit einzubeziehen, schien es sinnvoll, das Denkmal ins Digitale zu übertragen und eine App zu entwickeln, mit der nicht nur Jugendliche das Denkmal und diese Geschichte erkunden können, wo und wann sie möchten.

Die erste, mit dem Stadtplan vernetzte und GPS-gesteuerte App erschien im Januar 2020 in vier Sprachen, in Text und Ton und wurde im Literaturhaus in der Fasanenstrasse dem Publikum präsentiert und anschließend beim gemeinsamen Rundgang durch das Denkmal getestet. Die neue, erweiterte Denkmals-App bietet 16 Übersetzungen an, mit der multikulturelle Gesellschaft und das internationale Publikum angesprochen werden.

Diese Publikation ist eine Fortsetzung des von uns 1993 erstellten „Arbeitsbuchs für ein Denkmal in Berlin“ (Format A4, ISBN 978-3-00-030284-8 inkl. Faltplan), mit den 80 doppelseitigen Bild-/Texttafeln, die an Lichtmasten in den Straßen des Bayerischen Viertels angebracht sind, den drei Orientierungsplatafeln vor dem Rathaus Schöneberg, an einer Schule in der Münchener Straße und am Bayerischen Platz.

Renata Stih & Frieder Schnock

For further information about the memorial
go to the following websites:
<https://stih-schnock.de/remembrance.html>
<https://denkmal-orte-des-erinnerns.de/>

Weitere Informationen zum dezentralen
Denkmal auf den folgenden Websites:
<https://stih-schnock.de/remembrance.html>
<https://denkmal-orte-des-erinnerns.de/>

Stempel / Rubber Stamp >

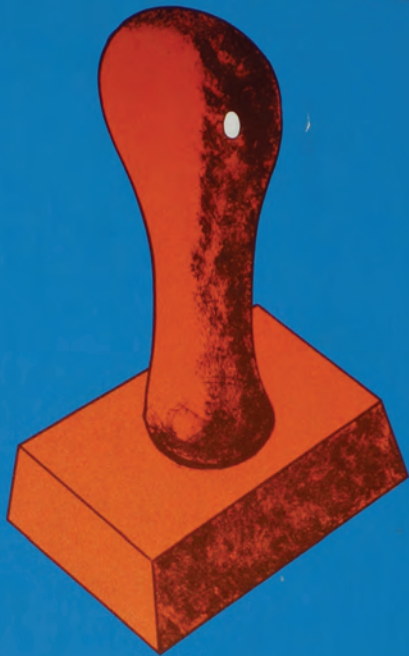
(Text auf der Rückseite / Text on the reverse side)

Jüdische Beamte werden aus
dem Staatsdienst entlassen.

7. April 1933

Jewish civil servants may
no longer serve the State.

April 7, 1933



Denkmal: Orte des Erinnerns
Places of Remembrance
A Memorial for Jews Living
in Berlin from 1933 to 1945
© Renata Stihl & Frieder Schnock, Berlin 1993 ©

The Art of Remembrance

Notes on the history of the decentralized memorial “Places of Remembrance in the Bavarian Quarter” in the Berlin district of Schöneberg

Renata Stih

At the beginning of 1992, I met an art historian at the Bauhaus Archive who told me about an open art competition for a monument in Schöneberg that was to be erected on the green space at the Bayerischer Platz underground station. He also gave me the call for submissions, with the request: “Why don't you take part?” I was involved with architecture and the language of forms in urban space, I built large and small sculptures that I exhibited in museums and art associations. I didn't really want to take part, but I was curious, I thought the information material and the two-stage competition were well put together, and I went for a walk through the Bayerisches Viertel to the Schöneberg town hall. My first impression was urban boredom, despite the great post-war history of the Schöneberg town hall in West Berlin (Kennedy speech 1963), but hardly any signs of this Jewish history, but certainly hidden traces of the war, gaps between buildings, ersatz architecture. So here art was supposed to bring to light what had been buried and hidden and translate the memory of the people who had lived here into a sculpture.

As an artist, I was fully aware of the responsibility that came with this task and urged Frieder Schnock to work with me, who was currently fully immersed in his dissertation on Richard Long, Land Art and the changed concept of sculpture. Together we went out one Saturday afternoon and observed people polishing cars, shopping, walking dogs, harmless activities. From this situation, we developed an art concept for the memorial so that no one could say they didn't know about “It” and we decided to overwrite the urban space with art to create a new awareness of place and history.

We did extensive research in Berlin libraries, concentrating our efforts on the house where the Wannsee Conference was held, where we came across the book “Das Sonderrecht für die Juden im NS-Staat” (The Special Law for Jews in the Nazi State), edited by Joseph Walk, which summarizes this legal situation. We were both by no means inexperienced when it came to the subject of the Third Reich and the Holocaust. We had family, friends, acquaintances who were affected and sometimes talked about it, but this dimension of evil, this will to destroy people and culture, this perfidious system of consistently excluding Jewish fellow citizens from all areas of everyday life and civilized coexistence, left us stunned. We wanted to educate about this system, spread facts in the urban space, make them visible to everyone, develop an artistic method that would make evil evident.

Then we did on-site research in the Bayerisches Viertel, interviewed residents and passers-by, and documented it with analog recording devices. Young and nice as we were back then, many people stopped and answered our question: Do you know who used to live here? We received a wide variety of answers, which we published in the first publication “Workbook for a Monument in Berlin”, which appeared in German at the same time as the inauguration of the monument in June 1993; there are now five editions, including English translations.

Die Kunst der Erinnerung

Anmerkungen zur Entstehungsgeschichte des dezentralen Denkmals
„Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel“ im Berliner Stadtteil Schöneberg

Renata Stih

Anfang 1992 traf ich im Bauhaus-Archiv einen Kunsthistoriker, der mir von einem offenen Kunstwettbewerb für ein Denkmal in Schöneberg erzählte, das auf der Grünfläche am U-Bahnhof Bayerischen Platz aufgestellt werden sollte und gab mir gleich die Ausschreibung dazu mit der Aufforderung: Mach doch mit! Ich befasste mich mit Architektur und Formensprachen im Stadtraum, baute große und kleine Skulpturen, die ich in Museen und Kunstvereinen ausstellte. Eigentlich wollte ich mich nicht daran beteiligen, war aber neugierig, fand das Informationsmaterial und den zweistufigen Wettbewerb gut zusammengestellt und machte einen Spaziergang durch das Bayerische Viertel bis zum Rathaus Schöneberg. Der erste Eindruck vermittelte städtische Langeweile, trotz großer Westberliner Nachkriegsgeschichte des Schöneberger Rathauses (Kennedy Rede 1963), jedoch kaum Zeichen dieser Jüdischen Geschichte, aber durchaus kaschierte Spuren des Krieges, Baulücken, Ersatzarchitektur. Hier sollte also Kunst das Verschüttete, Verheimlichte ans Tageslicht holen und die Erinnerung an die Menschen, die hier gewohnt hatten in eine Skulptur übersetzen.

Als Künstlerin war ich mir der Verantwortung voll bewusst, die mit dieser Aufgabe verbunden war und drängte Frieder Schnock zur Mitarbeit, der gerade voll in seine Dissertation zu Richard Long, Land Art und dem veränderten Skulpturbegriff vertieft war. Gemeinsam zogen wir an einem Samstagnachmittag los und beobachteten Leute beim Polieren von Autos, bei Einkäufen, Spaziergängen mit Hunden, harmlosen Tätigkeiten. Aus dieser Situation entwickelten wir ein Kunstkonzept für das Denkmal, sodass niemand mehr sagen konnte, er/sie habe "Es" nicht gewusst und fassten den Entschluss, den urbanen Raum mittels Kunst zu überschreiben, um ein neues Bewusstsein für Ort und Geschichte zu schaffen.

Wir forschten ausgiebig in Berliner Bibliotheken und konzentriert im Haus der Wannseekonferenz, stießen dabei auf das von Joseph Walk herausgegebene Buch "Das Sonderrecht für die Juden im NS-Staat", wo diese Gesetzeslage zusammengefasst ist. Wir waren beide keineswegs unbedarft beim Thema "Drittes Reich und Holocaust", hatten Familie, Freunde, Bekannte, die davon betroffen waren und manchmal darüber sprachen, aber diese Dimension der Bösartigkeit, dieser Wille zur Zerstörung von Mensch und Kultur, dieses perfide System konsequent jüdische Mitbürger:innen aus allen Bereichen des Alltags und des zivilisierten Zusammenlebens auszuschließen, machte uns fassungslos. Über dieses System wollten wir aufklären, Tatsachen im Stadtraum ausbreiten, für alle sichtbar machen, eine künstlerische Methode entwickeln, die das Böse evident macht.

Dann recherchierten wir vor Ort, im Bayerischen Viertel, machten Interviews mit Anwohnern und Passanten und dokumentierten das mit analogen Aufnahmegeräten. Jung und nett, wie wir damals waren, blieben viele stehen und gaben uns Antwort auf die Frage: Wissen Sie, wer hier mal gewohnt hat? Wir bekamen unterschiedlichste Antworten, die wir in der ersten Publikation "Arbeitsbuch für ein Denkmal in Berlin" publizierten, die zeitgleich zur Einweihung

Testamentarische
Zuwendungen an
Juden sind nichtig,
wenn das gesunde
Volksempfinden
mißachtet wird.
31.7.1938

Denkmal :
Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel -
Ausgrenzung und Entrechtung, Vertreibung,
Deportation und Ermordung von Berliner Juden
in den Jahren von 1933 bis 1945



Denkmal: Orte des Erinnens
Places of Remembrance
A Memorial for Jews Living
in Berlin from 1933 to 1945
© Renata Stih & Frieder Schnock, Berlin 1993 ©

We decided to take the memorial off the square and out into the streets and squares. The decentralized memorial "Places of Remembrance in the Bavarian Quarter" was inaugurated in June 1993 and is the first memorial of its kind. The pictures are in color, telling stories, the texts are black on white, facts.

We selected texts from Joseph Walk's book, rewrote them, and put them into a contemporary, highly abbreviated language form until a homogeneous rhythm emerged. We also developed the images together, first in the form of gouaches, which we then transferred to the screen print. Inventing the images took months, partly because Frieder Schnock and I had to agree on what was depicted.

The installation was preceded by an analysis of the urban space in order to place the monument in its social context. The placement of the signs was subject to a precise dramaturgy and was based on everyday realities: we placed them at the bakery, gas station, library, school, town hall, etc., often coupled with seemingly harmless objects. The distances and lines of sight were carefully considered. Lamp posts that were deemed too unstable to support a 50 x 70 cm sign were simply replaced by the senator for construction, Dr. Wolfgang Nagel, so that there would be no delay in the inauguration. In fact, Frieder Schnock and I were very competently looked after by the senator for construction, who was responsible for art in architecture at the time, especially by Karin Nottmeyer. This was an important experience for us for future projects and a role model for my later work on the Art Advisory Committee of the Berlin Senate Department for Culture. It was therefore a particular pleasure for us to be able to talk to Wolfgang Nagel about the project 30 years later (on November 20, 2024 at Café Haberland).

We wanted to connect each place with an image, an object, a story, a document, something that would imprint itself on people's minds. It often happens that we meet people who refer to a particular image and say, "I live at the pearl necklace." These images have now become markers in the urban space. Some people ask how the images for the texts were created; here are a few stories about it.

The Cat (Jews were no longer allowed to keep pets. February 15, 1942) is one of the most popular signs, not only for children. It was the first of the 80 signs that the two craftsmen mounted at a height of three meters on the lamp post in Barbarossastraße. We were standing there when someone opened the window and shouted: "You Jewish pigs, go away." This incident convinced even the craftsmen that this monument was absolutely necessary.

The swimming trunk is reminiscent of the popular post-war song by Cornelia Frobess and the Schöneberg Boys' Choir "Pack die Badehose ein... und dann nischt wie raus nach Wannsee" (Pack your swimming trunks and head straight to Wannsee) and also of the wonderful silent film "Menschen am Sonntag" (People on Sunday), in which four young people spend a day at Wannsee.

The blonde braids refer to a story from our friend Lisa Scheuer in Prague: Her cousin went to school in the Bavarian Quarter, where "racial studies" were prescribed. The teacher claimed that only true "Aryans" were blonde and blue-eyed, so the cousin stood up and said: That's not true, I'm blonde and have blue eyes and I'm Jewish. The next day, she received a letter from the school administration stating that she was no longer allowed to come to school.

The ashtray on Rosenheimer Straße tells an almost unbelievable story: In the cafeteria of a Berlin theater, I met a lady who at the time lived directly at the sign

des Denkmals im Juni 1993 auf Deutsch erschien; davon gibt es inzwischen fünf Auflagen, auch mit englischen Übersetzungen. Wir beschlossen das Denkmal weg vom Platz, in die Straßen und an die Plätze zu bringen. Das dezentrale Denkmal "Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel / Places of Remembrance in the Bavarian Quarter" wurde im Juni 1993 eingeweiht und ist das erste Denkmal dieser Art. Die Bilder sind farbig, erzählen Geschichten, die Texte sind schwarz auf weiß, Fakten.

Aus dem Buch von Joseph Walk suchten wir Texte aus, schrieben sie um, brachten sie in eine zeitgemäße, stark verkürzte Sprachform bis ein homogener Rhythmus entstand. Die Bilder dazu entwickelten wir ebenfalls gemeinsam, erst in Form von Gouachen, die wir dann auf den Siebdruck übertrugen. Das Erfinden der Bilder dauerte Monate, auch weil Frieder Schnock und ich uns über das Dargestellte einigen mussten.

Eine Analyse des Stadtraums ging der Installation voraus, um das Denkmal in den sozialen Kontext zu stellen. Die Platzierung der Schilder unterlag einer genauen Dramaturgie und orientierte sich an den Gegebenheiten im Alltag: Mit den entsprechenden Gesetzestexten platzierten wir sie bei der Bäckerei, Tankstelle, Bibliothek, Schule, Rathaus, etc., oftmals gekoppelt an scheinbar harmlose Objekte. Die Abstände und Sichtachsen wurden genau ausgelotet. Lampenmasten, die für die Aufhängung eines 50 X 70 cm großen Schildes als zu instabil eingestuft wurden, lies der Bausenator Dr. Wolfgang Nagel kurzerhand austauschen, so dass keine zeitliche Verzögerung vor der Einweihung entstand. Überhaupt wurden Frieder Schnock und ich von dem damals für Kunst-am-Bau zuständigen Bausenat sehr kompetent betreut, allen voran von Karin Nottmeyer. Das war uns eine wichtige Erfahrung für künftige Projekte und mir ein Vorbild für meine spätere Tätigkeit im Beratungsausschuss Kunst beim Berliner Kultursenat. Daher war es uns auch eine besondere Freude, 30 Jahre später ein Gespräch mit Wolfgang Nagel zu der Sache führen zu können (am 20.11. 2024 im Café Haberland).

Wir wollten jeden Ort mit einem Bild, einem Objekt, einer Geschichte, einem Dokument verbinden, was sich im Gedächtnis der Menschen einzuprägen sollte. Es passiert oft, dass wir Personen treffen, die sich auf ein bestimmtes Bild beziehen und die sagen, ich wohne bei der Perlenkette. Diese Bilder sind inzwischen zu Markierungen im Stadtraum geworden. Manche fragen, wie die Bilder zu den Texten entstanden sind; hier ein paar Geschichten dazu.

Die Katze (Juden dürfen keine Haustiere mehr halten. 15.2.1942) gehört zu den beliebtesten Schildern, nicht nur bei Kindern. Es war das erste der 80 Schilder, das die beiden Handwerker in drei Meter Höhe am Lampenmast in der Barbarossastraße montierten. Wir standen dabei, da riss jemand das Fenster auf und schrie: "Ihr Judenschweine geht doch weg." Dieser Vorfall überzeugte sogar die Handwerker, dass dieses Denkmal unbedingt notwendig sei.

Die Badehose erinnert an den populären Nachkriegssong von Cornelia Frobes und den Schöneberger Sängerknaben "Pack die Badehose ein ... und dann nisch wie raus nach Wannsee" und auch an den wunderbaren Stummfilm "Menschen am Sonntag", den vier junge Menschen am Wannsee verbringen.

Die Blonden Zöpfe beziehen sich auf eine Geschichte unserer Prager Freundin Lisa Scheuer: Ihre Kusine ging im Bayerischen Viertel zur Schule, in der

with the ashtray. She was visited by her aunt from Russia, who smoked a cigarette on the balcony and saw the sign with the text: "Jews will no longer receive cigarettes or cigars" and overlooked the date June 11, 1942. Convinced that this law was still in force in Germany, the aunt immediately took the next train back to Russia.

The streets of the Bavarian Quarter are named after Bavarian cities. The hat on Landshuter Straße refers to the name of the city and at the same time represents my grandfather's classic Borsalino, which he loved to wear in combination with an Italian striped suit because he wanted to look like his favorite actor, James Cagney.

Aschenbecher / Ashtray

Juden erhalten keine Zigaretten
oder Zigarren mehr.

11. Juni 1942

Cigarettes and cigars
are no longer sold to Jews.

June 11, 1942

Hut / Hat >

Leitende jüdische Angestellte können ohne
Abfindung oder Versorgung gekündigt werden.

12. November 1938

Senior Jewish employees can be fired
without notice or compensation.

November 12, 1938



“Rassenkunde“ verordnete wurde. Die Lehrerin behauptete, nur waschechte “Arier“ wären blond und blauäugig, da stand sie auf und sagte: Das stimmt nicht, ich bin blond und habe blaue Augen und bin jüdisch. Am nächsten Tag kam ein Brief von der Schulleitung, dass sie nicht mehr zur Schule kommen dürfe.

Der Aschenbecher an der Rosenheimer Straße erzählt eine fast unglaubliche Geschichte: In der Kantine eines Berliner Theaters traf ich eine Dame, die damals direkt am Schild mit dem Aschenbecher wohnte. Sie bekam Besuch von ihrer Tante aus Russland, die auf dem Balkon eine Zigarette rauchte und dabei das Schild erblickte mit dem Text: “Juden erhalten keine Zigaretten oder Zigarren mehr“ und übersah dabei das Datum 11.6.1942. Überzeugt davon, dass dieses Gesetz in Deutschland immer noch gültig sei, fuhr die Tante umgehend mit dem nächsten Zug nach Russland zurück.

Die Straßen des Bayerischen Viertels sind nach Bayerischen Städten benannt. **Der Hut** an der Landshuter Straße bezieht sich auf den Namen der Stadt und stellt gleichzeitig den klassischen Borsalino meines Großvaters dar, den er so gerne in Kombination mit einem italienischen, gestreiften Anzug trug, auch weil er wie sein Lieblingsschauspieler, James Cagney aussehen wollte.





Plantafel am Bayerischen Platz (während der U-Bahn-Bauarbeiten 2021-23)
 Overview plan at Bayerischer Platz (during the subway construction work 2021-23)

Gespräche im Bayerischen Viertel

Brigitte Werneburg

Welche Erfahrung haben die Bewohner des Bayerischen Viertels mit dem dezentralen Denkmal „Orte des Erinnerns“ gemacht, nachdem es nun 30 Jahre existiert? Wird es noch wahrgenommen? Gibt es noch Anlass zum Nachdenken? Das waren die Fragen an einzelne Anwohner. Denn aufgrund der politischen Situation scheint es gerade notwendiger denn je zu sein, an den Holocaust und die Geschichte der deutschen Diktaturen zu erinnern und aktuellem Rassismus und Antisemitismus entgegenzutreten.

Mein Gesprächspartner, G.v.H. aus der Meraner Straße, gibt zu, dass er überrascht ist, dass es dieses Denkmal gibt.

„Ich wusste lange Zeit nicht, dass es das gibt. Bis mir auffiel, dass da immer irgendwo Menschen stehen, mit jemandem, der etwas erklärt und auf eine Tafel zeigt. Ich finde die Tafeln sind sehr schön, wenn man weiß, dass sie da sind. Ich finde es gut, dass schon in der U-Bahnstation darauf aufmerksam gemacht wird. Und es scheint ja eine dauerhafte Wirkung zu haben. Das sehe ich daran, dass immer wieder Leute hier herumlaufen, die sich die Tafeln anschauen. Und das Denkmal ablaufen.“

Kann er sich an ein einzelnes Schild oder einzelne Schilder erinnern?

„Ja, auf dem Weg zum Arzt ist mir das Schild aufgefallen, dass jüdische Ärzte nicht mehr praktizieren dürfen. Aber sonst haben die Schilder keinen Bezug zu den Orten, an denen sie stehen. Sie sind einfach da.“

Das ist nicht ganz richtig. Vor dem Amtsgericht Schöneberg liest man auf einer Tafel, dass Polen und Juden vor Gericht nicht als Zeugen gegen Deutsche gehört werden. Vor der Stadtbücherei am Wartburgplatz zeigt die Tafel ein Buch und eine Verordnung von 1941 besagt, dass Juden keine Leihbüchereien mehr benutzen dürfen und eine weitere von 1942, dass sie keine Bücher mehr kaufen dürfen. *„Die Frage ist aber, gibt es etwas, um das Denkmal in seiner Gesamtheit zu sehen?“*

Ja, es gibt drei Plantafeln und es gibt eine App. Unter den Tafeln an den Straßenbeleuchtungsmasten befindet sich immer ein QR-Code, der zur App führt. Dort erhält man einen Überblick und kann seinen Standort ermitteln. Die Texte können bisher auf Deutsch, Englisch, Französisch oder Hebräisch gehört werden.

„Das ist mir nie aufgefallen.“

War die Familie vom Holocaust betroffen?

„Ja, aber von der anderen Seite her. Es gab den SS-Mann im Auswärtigen Amt, den Onkel, der Protokollchef war. Es gab aber auch den Guillotinierten.“

Ein Widerstandskämpfer, nach dem in Berlin eine Straße benannt ist.

„Na ja, Widerstandskämpfer. Das war ein aristokratischer Widerstand, die wollten den Kaiser wiederhaben. Hitler war ihnen zu kleinbürgerlich.“

Die Zeit des Nationalsozialismus war also nach dem Krieg ein Thema in der Familie.

„Ja, häufig. Meine Mutter, eine aristokratische Russin, war eine rasende Antisemitin. Es gab also schon Konflikte in der Familie. Mein Vater hatte Kinderlähmung. Das heißt, er war kein tapferer Soldat, sondern eine Art Krüppel. Er hatte bis Kriegsbeginn Kontakt zu dem jüdischen Generaldirektor, der ihn zur Hermes Versicherung geholt hatte. Der war 1933 nach England gegangen. Nach Krieg haben sie den Kontakt wieder aufgenommen.“

In der Berchtesgadener Straße wohnt Frau Prof. Dr. S.E.

„Seit 40 Jahren. Wir sind zum Studieren hergezogen. Ich habe Pharmazie studiert als ich nach Berlin ging. Ich hätte noch zwei Semester bis zum Staatsexamen gehabt. Aber ich habe mich stattdessen für Kunstgeschichte eingeschrieben und Ethnologie und Sinologie studiert. Dann bin ich erst im Museum gelandet. Ich hatte eine Dissertation über Peter Breuer, einen Berliner Denkmalsplastiker im 19. Jahrhundert geschrieben hatte. Deshalb war meine Vorstellung wie ein Denkmal aussehen müsste, eine ganz andere.“

Frau E. hat erlebt, wie das Denkmal aufgebaut wurde.

„Es hat mich sofort gefesselt. Das Thema interessierte mich ohnehin sehr. Allerdings dachte ich, da muss ein zentrales Denkmal hin. Eines, das die Tragödie der jüdischen Ausgrenzung und Vertreibung, und schließlich der Ermordung wirklich künstlerisch auf den Punkt bringt und darin seine Qualität zeigt. Ich habe einige dieser vorbereitenden Veranstaltungen besucht und war dann immer, na ja, enttäuscht. Aber als es dann umgesetzt wurde, muss ich sagen, ist es mir wie Schuppen von den Augen gefallen. Ich habe verstanden, dass diese Art von Flächendenkmal genau das Richtige ist. Und seitdem leben wir mit diesem Denkmal. Durch meine Heirat mit einem Holocaust-Überlebenden bin ich dann noch sensibler für das Thema geworden. Aber das war später, ich habe erst '94 geheiratet. Auf jedem Weg, den ich hier gehe, wird mir bewusst wie wichtig und wirksam diese perfiden kleinen Maßnahmen von Anfang an waren, und man ist natürlich erstaunt, dass die ersten Verordnungen schon 1933 erlassen wurden. Wie sie im Alltag immer mehr wurden. Ich bin von dieser Form eines Denkmals so überzeugt, dass ich mir sicher bin, dass uns nichts Besseres hätte passieren können. Damals in der Entstehungsphase habe ich es nicht verstanden.“

Ein Vermögen der Kunst ist es, etwas begreifbar zu machen, was zuvor undenkbar war.

„Dass man den Denkmalgedanken so öffnen kann und in eine ganz neue Form bringen kann, das war mir einfach nicht klar. Wenn ich sage, wir leben mit diesem Denkmal, dann meine ich damit – und ich kenne viele Menschen, die schon lange hier leben –, dass alle diese kleinen Hinweise als ein Regulativ im Alltag begreifen.“

Es bleibt also immer Mahnung.

„Ja, und dann gibt es die Stolpersteine. Das ist dann tröstlich zu sehen, ab dem 9. November, wie in allen Straßen und Nebenstraßen kleine Lichtlein an den Stolpersteinen zu sehen sind. Dass sich das Flächendenkmal an die nichtjüdischen Bürgerinnen und Bürger richtet, das war im Vorfeld klar, bei der Untersuchung unseres Viertels, damals vom Haus am Kleistpark. Unser Wohnhaus ist 2005 hundert Jahre alt geworden. Das haben wir groß gefeiert und ich habe eine Dokumentation gemacht. Es waren wohl ein oder zwei jüdische Familien bei uns im Haus. Eine jüdische Frau mit einem arischen Mann, die überlebt hat. Und dann noch eine andere Familie, die dann weggezogen ist, aber da bin ich bei meinen Recherchen nicht wirklich fündig geworden. Irgendwann einmal stand ein Besucher vor dem Haus und erzählte, seine Großeltern hätten hier gewohnt. Die habe ich aber in keinem Adressbuch gefunden. Verwandte meines Mannes, die haben in der Bozener Straße gewohnt. Da steht noch ein Stolperstein aus. Ja, und dann haben um die nächste Straßenecke andere Verwandte gewohnt, die aber Gott sei Dank in die Vereinigten Staaten auswandern konnten. Aber diese perfiden Einschränkun-

gen ihres Lebens, die Bedrohung, das wird einem immer deutlicher je älter man wird.“

Die Stolpersteine erinnern an ganz konkrete Menschen, sie sind mit Recherchen über ihr Schicksal verbunden, wo und wann sie gestorben sind. Das Flächen-
denkmal dagegen ist abstrakt. Es handelt vom verbrecherischen Zugriff des
Staates auf eine Gruppe von Bürgern.

„Das geht mir unter die Haut, das Schild, dass Juden nicht mehr im Gesangsverein
singen dürfen und dass sie keine Haustiere mehr haben dürfen. Ich könnte natür-
lich noch ganz viele andere Verordnungen aufzählen. Man denkt auch an die Leu-
te, die ihren Wellensittich behalten haben, und dann verpiffen wurden, von den
Nachbarn. Die menschlichen Abgründe sind ja nicht zu ermessen.“

Es gibt Leute, die hier schon ein paar Jahre gewohnt haben, bevor sie die Tafeln
entdeckt haben.

„Ach so? Komisch. Kann ich mir gar nicht vorstellen. Besucher fragen ja auch von
sich aus, das kenne ich. Damals als die Tafeln aufgehängt wurden, geschah das ja
teilweise sehr gezielt. Der Kuchen hing bei einer Bäckerei. Dass die sich dann auf-
geregt haben, als ob speziell sie gemeint wären, na ja, das kam schon vor. Aber
mittlerweile ist da ein ganz anderer Laden. Dieser Bezug von 1993, der ist über die
Jahre verloren gegangen. Aber so eine Kombination ist natürlich nachdrücklicher.“

Die Offenheit des Denkmals, die Bilder, deren Bedeutung sich nicht sofort er-
schließt, dürfte auch das Interesse von Jugendlichen wecken, denen sicher der
QR Code unter den Tafeln auffällt.

„Ja, ich habe mir die App auch heruntergeladen. Ich dachte mir, das müsste man
unbedingt auch auf Arabisch lesen und hören können.“

Herr B. Sch., wohnt seit 1994 am Bayerischen Platz wie er erzählt.

„Ich bin im Spätsommer 1994 eingezogen, zunächst zur Miete, später konnte ich
die Wohnung kaufen. Das war die beste Entscheidung meines Lebens.“

Die Installation des Dezentrale Denkmal hat er also nicht beobachtet.

„Nein, das habe ich nicht mitbekommen. Aber die beiden Künstler kannte ich. Wir
haben uns immer wieder in der Kunstszene getroffen und die beiden sind da im-
mer noch aktiv. Ich kann sogar ziemlich genau sagen, wann ich sie kennengelernt
habe.“

Der Kunstkritiker weiß, dass es sich beim dezentralen Denkmal um ein Kunst-
werk handelt. Andere Bewohner des Bayerischen Viertels wissen das nicht.

„Ich denke, das macht gerade den Charme oder die Besonderheit dieses Kunst-
werks aus, dass es sich nicht sofort als Kunstwerk erschließt und auch nicht er-
schließen soll. Sonst würde es von den Bewohnern vielleicht ganz schnell beiseite
geschoben nach dem Motto: Ach, das ist ja Kunst. So aber zwingt es einen, wenn
man überhaupt nach oben schaut, sich zu fragen, was das Ganze eigentlich soll.
Und dann wird man neugierig und rätselt, ob man nun irgendwo im Dritten Reich
gelandet ist oder in einer Gegenwart, die das kritisch aufarbeitet. Das macht den
Rang dieses Kunstwerks aus, dass es in dem Raum, für den es geschaffen wurde,
dem öffentlichen Raum, nicht dem Kunstraum, nach wie vor gültig ist. Es hat sich
nicht abgenutzt und es wird sich nicht abnutzen, weil immer wieder neue Leute
dazukommen, Leute, die dahinziehen, die vorbeilaufen, Leute, die jung sind und

nicht viel darüber wissen, die darüber stolpern und im besten Fall zum Nachdenken angeregt werden.“

Im ungünstigen Fall allerdings gehen sie jedoch daran vorbei.

„Ja, ich muss gestehen, ich wohne jetzt seit über dreißig Jahren dort und gehe seit dreißig Jahren dort entlang, ohne jedes Mal hinzuschauen. Ich wüsste nicht einmal, das muss ich gestehen, welche der Tafeln in unmittelbarer Nähe meines Hauses hängt.“

Aber es gibt Tafeln, die bleiben im Gedächtnis.

„Ich muss sagen, ich stolpere manchmal weniger über die optischen Tafeln, die nett sind, in ihrer Piktogrammhaftigkeit, sondern mehr über die unglaubliche Gemeinheit der Vorschriften. Die sind ganz nüchtern aufgelistet und das ist ganz wichtig. Also kein erhobener Zeigefinger. Es muss einem im Halse stecken bleiben, wenn man liest, Jüdinnen und Juden dürfen keine Haustiere mehr haben, dürfen abends nicht mehr raus und der Park ist für sie verboten. Ich habe den Platz direkt vor der Nase und ich geh im Sommer auch gern raus und lauf drüber hinweg, und mir vorzustellen, dass man all diese kleinen Dinge des Lebens nicht mehr machen darf. Das ist schon ungeheuerlich.“

Auffällig ist, dass die Piktogramme etwas Allgemeines benennen. Anders als die Stolpersteine, die auf Einzelschicksale hinweisen. Jede Tafel muss erst studiert und die Infamie der Anordnungen begriffen werden. Erst dann versteht man, dass sie sich gegen eine ganz bestimmte Gruppe von Bürgern richteten und wie der Rechtsstaat zur Diktatur wird. Die Schilder sind nicht nur Erinnerung, sondern auch Mahnung für Gegenwart und Zukunft.

„Ich gebe zu, dass ich soweit gar nicht gedacht habe, das auf die Gegenwart anzuwenden. Obwohl es richtig ist. Aber zurück zum Begriff Rechtsstaates. Alles, was dort verfügt wurde, geschah ja in der Terminologie des Rechtsstaates. Wir erinnern uns noch an Hans Filbinger, Ministerpräsident in Baden-Württemberg, der zurücktreten musste, weil er als Marinerichter am Ende des Zweiten Weltkrieges noch junge Menschen zum Tode verurteilt hatte. Bekanntlich sah er darin bis zuletzt kein Problem, denn, so sagte er, was damals Recht war, kann heute nicht Unrecht sein. Dieser Satz macht verständlich, warum Millionen von Staatsdienern all diese schrecklichen, menschenverachtenden Maßnahmen befolgten und umsetzten.“

Wie wurde in der Familie, in der Schule über das Dritte Reich und über den Holocaust gesprochen?

„Also ich komme aus einer rein biodeutschen Familie, wie man heute sagt, da ist mir nicht bekannt, dass jemand von Verfolgung betroffen gewesen wäre. Aber ich habe auch keine große Ahnung von meiner Familiengeschichte, muss ich gestehen. Mein Vater war fünf Jahre Soldat und hat es gehasst. Er konnte der Kriegsgefangenschaft entkommen und in Berlin untertauchen. Es fiel also manches Wort über „die Nazis“ in einem Ton, der in meinen Ohren immer ein negativer war. Und in Köln, wo ich aufs Gymnasium ging, stand das alles auf dem Lehrplan. Ich kann mich nicht darüber beklagen, dass ich nichts darüber erfahren hätte und zwar schon sehr früh. Ich bin nämlich auf eine Volksschule gegangen, 1959 eingeschult worden, die lag schräg gegenüber der wiederaufgebauten Großen Synagoge von Köln am Rathenauplatz. Die war in diesem Jahr 1959 wieder eingeweiht worden. Davon habe ich nichts mitbekommen, aber wir sind schon als kleine Volksschüler über die Straße hinweg in die Synagoge geführt worden und ich hatte auch eine jüdische Mitschülerin. Da ist mir zum ersten Mal bewusst geworden, es gibt Men-



schen, die heißen nicht Susanne oder Michael und ich hab sie immer beneidet, dass sie nicht zum Religionsunterricht gehen mussten.“

Antisemitismus war vor dem Zweiten Weltkrieg anders als heute gesellschaftsfähig. Jetzt kommt er wieder. Kann das Denkmal helfen, Antisemitismus abzuwehren und zu reflektieren?

„Über die Bedeutung und Wichtigkeit gerade dieses Denkmals, brauchen wir, denke ich, kein Wort zu verlieren. Ansonsten bin ich fassungslos über das, was im Kulturbetrieb passiert. Ich bin es auch deshalb, weil ich bis zum Ausbruch der Corona-Pandemie jedes Jahr im Sommer zu einem alternativen Kulturfestival nach Jerusalem gefahren bin, weil ich es einfach spannend fand, was diese Leute, alles Juden, aber aus den verschiedensten Ländern, was die auf die Bühnen brachten. Mir war die Weltoffenheit der Menschen in Israel so vertraut, dass mich diese Verengung, alle Israelis nur noch als Monster zu sehen, schon aus diesem Grund absolut vor den Kopf stößt. Ich weiß bis heute nicht, ob diese Feindseligkeit, die heute zu spüren ist, ob die antisemitisch oder antiisraelisch ist. Das überlagert sich. Ich hoffe nur, dass die Israelfeindseligkeit im Kulturbetrieb nicht so weit geht, wie ich es leider in arabischen Ländern erlebt habe.“

Frau B.V. wohnt seit 1994 im Bayerischen Viertel, kann aber nicht sagen, wann sie das erste Schild entdeckt hat.

„Wahrscheinlich war es nicht gleich 1994. Aber sobald man die erste Tafel entdeckt hatte, interessierte man sich sofort für die anderen. Ehrlich gesagt ist es das beste Denkmal, das ich kenne, weil es wirklich zum Nachdenken anregt. Ich bin es sogar mit meiner Großmutter entlang gegangen, die war Jahrgang 1912. Und dann hab' ich sie gefragt, sag mal Oma, das müsst ihr doch mitgekriegt haben. Ich schätze, mein Großvater hat mehr davon gewusst, aber er hat nie darüber gesprochen. Der Großvater war Ingenieur bei der Eisenbahn, zuerst in Mährisch-Ostau, dann in Oppeln, da fuhren ja die Züge nach Auschwitz durch. Ich halte es für unmöglich, in diesem Beruf nichts davon gewusst zu haben.“

Das Schild, an das sie sich besonders erinnert?

„Das war natürlich der Ausschluss aus den Gesangsvereinen. Dass Juden nicht mehr singen durften. Wie infam.“

Das Schild kann auch daran erinnern, dass Frauen im Iran nicht öffentlich singen dürfen. Die Verordnungen, die das Dezentrale Denkmal aufzählt, scheinen universell gültig zu sein, um bestimmte Gruppen von Menschen zu demütigen und zu quälen.

„Ich finde das Denkmal brandaktuell, auch wegen der Situation im Nahen Osten. Ich habe das sehr ärgerlich erlebt, mit einem Ex-Schwager, einem Libanesen, mit dem meine Schwester verheiratet gewesen war. Er war letztes Weihnachten bei uns, da kam das Thema auf, wir haben ihn dann rausgeschmissen. Ich hatte ihn für kultiviert gehalten und ich fand ihn immer sympathisch, doch in dem Moment, wo es um Juden ging, war es komplett unter der Gürtellinie. Und komplett ohne Wissen. Mein Mann hat fünf Jahre lang in Kairo an der Universität unterrichtet. Architektur. Da gab es dann die Bauaufgabe Denkmal für einen Märtyrer, also einen der Leute, die im Verständnis meines Mannes Selbstmordattentäter waren. Da gab es schon Auseinandersetzungen. Er ist in diesen Fragen sehr belesen. Er musste ja argumentieren.“

In ihrem Haus wird auch mit den Nachbarn über das Denkmal gesprochen.

„Ja, zum Beispiel bei der Eigentümerversammlung. Ein Hausbewohner hat jetzt drei Stolpersteine initiiert. Wir sind sehr sensibel für das Thema Antisemitismus. Wir haben einen jüdischen Miteigentümer im Haus, der hat drei Kinder und die sind nicht auf der Loecknitz-Grundschule, sondern auf eine Privatschule, weil er eben fürchtet, dass die Kinder gemobbt würden. Wir haben auch einen Stolperstein in der Familie, der ist beim Bendlerblock, das war ein Verwandter, der als Behinderter ermordet wurde.“

Die Denkmal-App wird jetzt um weitere Sprachen ergänzt.

„Das ist wunderbar. Ich nehme ja am Programm des IES (Institute for the International Education of Students) teil und habe ausländische Studierende als Hausgäste. Und für die ist die englische App ein Segen. Sonst muss ich immer übersetzen, so gut Deutsch können sie dann doch nicht. Einmal war ein syrischer Gast da, dem ich ein bisschen Klavierunterricht gegeben habe und mit dem ich das Denkmal abgegangen bin und ihm erklärt habe, dass wir Deutschen auch großen Mist gebaut haben. Ich habe ihm gesagt, dass meine Familie auch fliehen musste, aber wir waren selber schuld. Mein Mann kommt aus Ostberlin. Er war ein Jahr im Gefängnis, weil er versucht hat zu fliehen. Sie haben ihn an der bulgarisch-griechischen Grenz aufgegriffen und drei Monate in Isolationshaft gesteckt. Da war er 22 Jahre alt. Das sind die Fluchtgeschichten in unserer Familie. Also mit autoritären, totalitären Regimen sind wir durch.“

G.B.M., Schüler der 10. Klasse des jüdischen Gymnasiums in Berlin Mitte, sagt,

„Ja, da war ich mal. Auf einem Schulausflug. Wir mussten Fotos von den Schildern machen, was da darauf steht. Das ist zwei Jahre her. Da haben wir noch ein bisschen darüber geredet. Wir sollten ja erstmal alle Schilder sammeln und dann haben wir später zusammengetragen, was die alle bedeuten.“

Fand er denn das Denkmal interessant? Was ist hängen geblieben?

„Ich fand das Denkmal auf jeden Fall sehr interessant und es hat auch Spaß gemacht die Schilder zu suchen. Und wenn man da lang geht, da sieht man ja immer die Schilder. Das finde ich sehr gut. Jede Klasse geht da einmal hin, soweit ich weiß.“

Behandelt die Schule die deutsche Vergangenheit? Werden andere Gedenkort aufgesucht?

„Nee. Wir fahren allerdings demnächst nach Auschwitz.“

Die Mutter wendet ein, dass am Shoa-Gedenktag die Rosenstraße in Berlin Mitte besucht wird. Aber daran kann sich der Schüler nicht wirklich erinnern. Es scheint keinen besonderen Fokus auf Erinnerungskultur zu geben.

„Nein, wir haben Bibelunterricht. Da beschäftigen wir uns nur mit der jüdischen Geschichte. Und in Geschichte behandeln wir gerade den ersten Weltkrieg. In meiner Grundschule hatten wir nicht einmal das Thema Israel und jetzt machen wir das jeden Tag. Und vor zweieinhalb Monaten waren wir in der Konrad Adenauer Stiftung für einen Workshop über Antisemitismus.“

Dass die Schilder interpretationsoffen sind, ist gewollt. Sie sollen neugierig machen. Was machte besonderen Eindruck?

„Der Fußballplatz. Juden durften nicht mehr im Verein spielen. Das ist mir im Gedächtnis geblieben.“

Hatte er nach dem Besuch das Gefühl die Geschichte besser zu verstehen?

„Ja, ich hab’ da schon mehr verstanden, wie Juden in ihrem Alltag bewusst gedominiert und eingeschränkt wurden. Vom gesellschaftlichen Leben ausgeschlossen wurden.“

Herr G. ist Lehrer an der Cecilien-Grundschule in Wilmersdorf und besucht mit seinen Schülern das Flächendenkmal.

„Das machen wir mit den 5. oder 6. Klassen, die dann 10 bis 12 Jahre alt sind. Die Kinder bekommen zum Beispiel die Aufgabe, sich fünf solcher Tafeln auszusuchen, die sie beindrucken und berühren. Dann schreiben sie in der Regel den Text ab, manchmal zeichnen sie auch das Bild ab. Es gibt Kinder, die reagieren eher auf die Bilder und andere eher auf den Text. Das hängt auch davon ab, wie leseaffin die Kinder sind. Es gibt eben Kinder, die lesen alles, was gedruckt ist, die erschließen sich das Denkmal eher über den Text. Andere schauen sich zuerst die Bilder an. Aber sie sind auch mal abstrakt. Es gibt dann Kinder, die gehen auf und gehen zur nächsten Tafel, wenn sie das Symbol nicht verstehen. Es gibt natürlich auch Kinder, die dann neugierig werden. Die dann wissen wollen, worum es geht, die dann entweder fragen, oder, wenn sie bemerkt haben, dass es immer einen Text zum Bild gibt, den durchlesen. Wobei es einzelne Texte gibt, die recht umfangreich sind und auch in der Sprache nicht immer ganz verständlich sind. Manche Kinder stolpern darüber.“

Wenn die Kinder die Texte und Bilder notiert haben, was passiert dann?

„Wir haben es diesmal so gemacht, dass die Kinder ihre Notizen mitgebracht haben. Die haben wir dann chronologisch geordnet, um einfach auch eine Entwicklung zu sehen, über die neun Jahre, über die sich das Denkmal erstreckt, die ersten Verordnungen sind ja von 1933 und die letzten von 1942. Wir haben die Notizen in eine Reihenfolge gebracht, um mit den Kindern über die Verfestigung des NS-Regimes und die immer bedrohlicheren Maßnahmenregelungen zu sprechen. Und in diesem Zusammenhang wurden dann auch Fragen geklärt, wenn die Kinder etwas nicht verstanden haben.“

Die Kinder erkennen also wie sich der Zusammenbruch des Rechtsstaates im Lauf der Zeit vollzieht. Was denken die Kinder, warum die Tafeln über das ganze Viertel verteilt sind?

„Das weiß ich nicht. Ich habe mit den Kindern darüber nicht gesprochen. Wenn man die Kinder jetzt fragen würde, warum die Tafeln gerade hier stehen, denke ich, wüssten sie keine gute Antwort. Das würde ich aber nicht den Kindern anlasten. Das liegt daran, dass ich es einfach nicht thematisiert habe, dass in diesem Viertel besonders viele Juden gelebt haben. Die Kinder haben wahrscheinlich das Gefühl, das könnte auch ganz woanders in Berlin stehen.“

An welche Schilder erinnern sich die Kinder am meisten?

„Die Schilder, die direkt mit der Lebenswelt der Kinder zu tun haben, die machen natürlich den stärksten Eindruck. Aber das ist auch die Aufgabe, die ich den Kindern gegeben habe, dass sie die aufschreiben sollen. Andere, die abstrakt sind, an denen gehen sie eher vorbei. Das Verbot von Haustieren, das können sie nachempfinden.“

Geht er mit jeder Klasse, die er unterrichtet, zum Flächendenkmal? Was war überhaupt der Anstoß?

„Wir sind Paten von elf Stolpersteinen, die vor unserer Schule liegen und auch in Zusammenarbeit mit unserer Schule verlegt wurden. Wir haben jedes Jahr am 9. November eine Gedenkveranstaltung und da die Kinder sich jedes Jahr neu mit diesem Thema auseinandersetzen müssen, suchen wir immer wieder andere Wege, das Thema aufzugreifen und eine Möglichkeit, die uns gefällt ist eben dieses Denkmal. Zumal es ja auch räumlich ziemlich nah ist und wir das gut machen können. Ich geh aber nicht mit jeder Klasse hin, ich hab' das schon mehrmals gemacht, aber nicht mit jeder Klasse und nicht jedes Jahr.“

Aber das Denkmal ist hilfreich, den Schülern die Geschichte der Judenverfolgung näher zu bringen?

„Das Denkmal ist sehr hilfreich. Manche der Tafeln holen die Kinder so in ihrer Lebenswelt ab, dass sie gut nachvollziehen können, was einem Kind damals passiert ist, auch wenn es lange her ist. Sie merken, dass es für sie heute ganz schrecklich wäre.“

Woher kommen die Schüler und Schülerinnen? Welchen Bezug haben sie zur deutschen Geschichte? Gibt es das Fach Geschichte?

„Nein, nicht Geschichte, es nennt sich Gesellschaftswissenschaft und ist eine Kombination aus Geografie, Geschichte und Politik. Die Idee ist, Themen aus diesen drei Blickwinkeln zu betrachten. Und da ist natürlich Zeitgeschichte immer ein Thema. Aktuell sind es auch die Kriege, die es im Nahen Osten und in der Ukraine gibt. Und da wir uns immer am 9. November mit der Zeit des Nationalsozialismus und der Judenverfolgung beschäftigen, ist es an unserer Schule wirklich so, dass sich alle Klassen regelmäßig mit diesem Thema auseinandersetzen. Die Herkunft der Kinder ist sehr gemischt. Wir haben einen Anteil von Kindern nichtdeutscher Herkunft von bestimmt 40 bis 50 Prozent. In unsere Schule gehen Kinder aus 36 Nationen. Wir haben auch viele arabischstämmige Kinder, vor allem seit 2015. Ich finde es immer wieder sehr schön zu erleben, wie gerade diese Kinder aus dem arabischen Raum recht offen mit dem Thema umgehen und genauso erschrocken sind wie die anderen Kinder, über das, was damals passiert ist und was die Nazis gemacht haben.“

Zum Teil werden sie es aus eigener Erfahrung verstehen, wenn die Familie geflohen ist, weil sie bedroht wurde.

„Ja. Auf der anderen Seite hören sie natürlich auch antisemitische Aussagen ihrer Eltern. Deshalb ist es so wichtig, hier ein Gegengewicht zu schaffen und die Kinder in ihrer Emotionalität und Menschlichkeit abzuholen. So dass sie das, was sie zu Hause an ausgrenzenden Äußerungen hören, vielleicht relativieren können.“

Die Stolpersteine, betreffen sie Schüler der Schule?

„Die Stolpersteine liegen vor dem Spielplatz gegenüber unserer Schule. Dort stand das Haus Nikolsburger Platz 4. Eine Lehrerin unserer Schule hat ein Buch über die Susi geschrieben, die mit ihren Eltern Steffy und Ludwig Collm den Holocaust in Verstecken in Berlin überlebt hat. Im Haus Nr. 4 wohnte ihre Großmutter Gertrud Cohn, die von den Nazis in Treblinka ermordet wurde. Ihr Stolperstein ist einer von elf.“

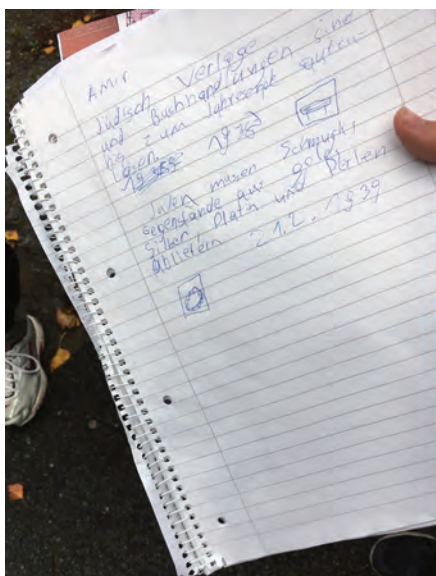
Es gibt einen QR Code unten an den Laternenmasten. Arbeiten die Schülerinnen und Schüler damit?

„Den QR-Code habe ich nicht bemerkt. Aber ich habe im Vorfeld gesehen, dass es eine App gibt und wollte sie mir anschauen. Aber sie hat nicht funktioniert. Das war zu dem Zeitpunkt als die App deaktiviert war, zumindest für Android. Also habe ich die App noch nicht gesehen.“



Eine Berliner Schulklasse - A Berlin school class - 4. November 2024







Conversations in the Bavarian Quarter

Brigitte Werneburg

What has been the experience of the residents of the Bavarian Quarter with the decentralized memorial "Places of Remembrance" after it has existed for 30 years? Is it still perceived? Is there still reason to reflect? These were the questions put to individual residents. Because of the political situation, it seems more necessary than ever to remember the Holocaust and the history of German dictatorships and to counter current racism and anti-Semitism.

My conversation partner, G.v.H. from Meraner Straße, admits that he is surprised that this memorial exists.

"I didn't know about it for a long time. Until I noticed that there were always people standing there with someone explaining something and pointing to a sign. I think the signs are very beautiful when you know they are there. I think it's good that it's pointed out in the subway station. And it seems to have a lasting effect. I can see that from the fact that people keep walking around here, looking at the signs. And walking past the monument."

Can he remember a single sign or individual signs?

"Yes, on the way to the doctor's, I noticed the sign that Jewish doctors are no longer allowed to practice. But otherwise the signs have no connection to the places where they are located. They are just there."

That is not entirely true. In front of the district court of Schöneberg, a sign reads that Poles and Jews are not to be heard as witnesses against Germans in court. In front of the public library on Wartburgplatz, a sign shows a book and a decree from 1941 stating that Jews are no longer allowed to use public libraries and another from 1942 stating that they are no longer allowed to buy books.

"But the question is, is there a way to see the memorial in its entirety?"

Yes, there are three large overview plans and there is an app. There is always a QR code under the boards on the street lighting poles that leads to the app. There you can get an overview and determine your location. So far, the texts can be listened to in German, English, French or Hebrew.

"I never noticed that."

Was the family affected by the Holocaust?

"Yes, but from the other side. There was the SS man in the Foreign Office, the uncle who was the head of protocol. But there was also the guillotined one."

A resistance fighter after whom a street is named in Berlin.

"Well, resistance fighters. It was an aristocratic resistance, they wanted to get the Kaiser back. Hitler was too bourgeois for them."

So the Nazi era was a topic of discussion in the family after the war.

"Yes, often. My mother, an aristocratic Russian, was a rabid anti-Semite. So there were conflicts in the family. My father had polio. That is, he wasn't a brave soldier, but a kind of cripple. Until the beginning of the war, he had been in contact with the Jewish general manager who had brought him to Hermes Insurance. He had left for England in 1933. After the war, they resumed contact."

Prof. Dr. S.E. has been living on Berchtesgadener Straße for

"40 years. We moved here to study. I studied pharmacy when I went to Berlin. I still had two semesters left before the state exam. But instead, I enrolled in art history and studied ethnology and sinology. Then I ended up in a museum. I had written a dissertation on Peter Breuer, a Berlin sculptor of monuments in the 19th century. That's why my idea of what a monument should look like was completely different."

Ms. E. observed the creation of the memorial.

"It captivated me immediately. I was very interested in the topic anyway. However, I thought that a central monument had to be placed there. One that really artistically sums up the tragedy of Jewish exclusion and expulsion, and finally of the murder, and shows its quality in doing so. I attended some of these preparatory events and was always, well, disappointed. But when it was implemented, I must say that it was like scales falling from my eyes. I understood that this kind of memorial is exactly what is needed. And since then we have been living with this memorial. Through my marriage to a Holocaust survivor, I have become even more sensitive to the issue. But that was later, I only married in 1994. Every time I walk through here, I realize how important and effective these perfidious little measures were from the very beginning, and of course one is amazed that the first decrees were issued as early as 1933. How they multiplied in everyday life. I am so convinced of this form of a memorial that I am sure that nothing better could have happened to us. Back then, during the development phase, I didn't understand it."

One of the great things about art is that it can make something tangible that was previously intangible.

"It simply wasn't clear to me that you can open up the idea of a monument so much and give it a completely new form. When I say that we live with this monument, I mean – and I know a lot of people who have been living here for a long time – that everyone understands these little hints as a regulative in everyday life."

So it always remains a warning.

"Yes, and then there are the stumbling stones. It is comforting to see, from November 9th onwards, how little lights can be seen on the stumbling stones in all the streets and side streets. It was clear from the outset that the area memorial was aimed at non-Jewish citizens, from the research into our neighborhood, which was done by the Haus am Kleistpark at the time. Our apartment building celebrated its 100th anniversary in 2005. We had a big party and I made a documentary. There were probably one or two Jewish families in our building. A Jewish woman with an Aryan husband who survived. And then there was another family who then moved away, but I didn't really find anything about them in my research. At some point, a visitor stood in front of the house and said that his grandparents had lived here. But I couldn't find them in any address book. Relatives of my husband lived on Bozener Street. There is still a stumbling stone there. Yes, and then other relatives lived around the next street corner, but thank God they were able to emigrate to the United States. But the older you get, the more you realize the perfidious restrictions on their lives, the threat they faced."

The stumbling stones commemorate very specific people, and are linked to research into their fate, where and when they died. The area memorial, on the

other hand, is abstract. It deals with the criminal seizure of a group of citizens by the state.

"It gets under my skin, the sign that Jews are no longer allowed to sing in the choir and that they are no longer allowed to have pets. Of course, I could list many more regulations. You also think of the people who kept their budgie and were then snitched on by their neighbors. You can't even begin to fathom the depths of human behavior."

There are people who have lived here for a few years before they discovered the signs.

"Oh? That's strange. I can't imagine that. Visitors also ask of their own accord, I know that. At the time the signs were hung up, it happened in a very targeted way. The cake was hanging in front of a bakery. And then they got upset, as if they were the ones specifically meant. But now it's a completely different shop. That reference from 1993 has been lost over the years. But of course a combination like that is more emphatic."

The openness of the memorial, the images whose meaning is not immediately apparent, should also spark the interest of young people, who are sure to notice the QR code under the signs.

"Yes, I also downloaded the app. I thought to myself, you should definitely be able to read and hear this in Arabic too."



Aufkleber an den Lampenmasten / Stickers on those lamp posts

Mr. B. Sch., has been living at Bayerischer Platz since 1994, as he explains.

"I moved in late summer of 1994, initially renting, but later I was able to buy the apartment. It was the best decision of my life."

So he did not observe the installation of the decentralized monument.

"No, I didn't notice that. But I knew the two artists. We kept meeting in the art scene, and they are still very active. I can even say pretty much exactly when I met them."

The art critic knows that the decentralized memorial is a work of art. Other residents of the Bayerisches Viertel do not know this.

"I think that's what makes this work of art so charming and special: that it's not immediately recognizable as such, nor is it intended to be. Otherwise, residents might have quickly pushed it aside, thinking, 'Oh, it's just art'. But as it is, if you look up at all, it forces you to wonder what the whole thing is supposed to be. And then you get curious and wonder whether you've ended up somewhere in the Third Reich or in a present that is critically reviewing it. What makes this work of art so special is that it is still valid in the space for which it was created, a public space, not an art space. It has not worn out and it will not wear out, because new people keep coming to it, people who move in, who walk by, people who are young and don't know much about it, who stumble upon it and, in the best case, are inspired to reflect."

In the worst case, however, they just walk past it.

"Yes, I have to admit that I have been living there for over thirty years and have been walking along there for thirty years without looking every time. I don't even know, I have to admit, which of the signs is right next to my house."

But there are signs that stick in the memory.

"I must say that sometimes I am less likely to stumble over the visual signs, which are nice in their pictogram-like nature, but more over the incredible meanness of the regulations. They are listed very soberly and that is very important. No finger wagging. It must stick in your throat when you read that Jews are no longer allowed to have pets, are not allowed out in the evenings and are banned from the park. I have the square right in front of my nose and I like to go out in summer and walk across it, and to imagine that you are no longer allowed to do all these little things in life. That is outrageous."

It is striking that the signs refer to something general, unlike the stumbling stones, which point to individual fates. Each sign must first be studied and the infamy of the decrees must be understood. Only then do you understand that they were directed against a very specific group of citizens and how the rule of law can become a dictatorship. The signs are not only a reminder, but also a warning for the present and the future.

"I admit that I hadn't even thought of applying this to the present. Although it is true. But back to the term 'constitutional state'. Everything that was decreed there happened in the terminology of the constitutional state. We still remember Hans Filbinger, Prime Minister of Baden-Württemberg, who had to resign because, as a naval judge at the end of the Second World War, he had still sentenced young people to death. As is well known, he saw no problem in this until the end, because, he said, what was right then cannot be wrong today. This sentence makes it understandable why millions of public servants were able to carry out all these terrible, inhumane measures."

Interesse der Jugend, so leicht durch andre, nicht grade verbotene, Reize übertäubt werden kann, wichtig sein eine Concurrent streitender Ansichten zu veranlassen, und i. B. das große polemische Talent des Herrn Fichte in Bewegung zu setzen, wobei die Wissenschaften an Freiheit, die Universität an Charakter nur gewinnen könnten? —

rQ.

Miscellen.

Hr. v. Stael hat das Un Glück gehabt, daß ihr Werk, *Lettres sur l'Allemagne* u. s. w. woran sie seit acht Jahren gearbeitet hatte und welches von drei Censoren war gebilligt worden, confiscirt worden ist: die Probebogen und Manuscripte sind ihr zu Blois von dem Präfecten abgenommen worden. Man berechnet den Verlust der Verleger auf 50000 Franken.

In Wilmersdorf hat man, bei dem Brande, wiederum zwei verdächtige Menschen bemerkt, die sich gleich nachher entfernt haben. Auch hat man neuerlich in der Hafenheide wieder zwei Dschunken gefunden.

Die Bank von London, heißt es, werde denjenigen Hülf leisten, die dem Hrn. A. Goldschmidt Borschüsse gemacht haben. (L. d. B.) Öffentliche Blätter widerlegen das Gerücht, daß der Kaiser von Oesterreich und ein Prinz seines Hauses in Fontainebleau getroffen werden.

Polizeiliche Tages-Mittheilungen.

In der Branntweinbrennerei eines hiesigen Kaufmanns ist vor eintigen Tagen der Flasenkopf abgesprungen, und die in der Flasche befindlichen 150 Quart Spiritus sind ausgebrannt, ohne das Gebäude zu beschädigen, dagegen sind der Kaufmann und sein Diener bei dem Versuch das Feuer zu löschen, durch den brennenden Spiritus so sehr beschädigt, daß der Letztere am 20ten d. M. gestorben und der Letztere noch nicht außer Gefahr ist.

Ein Kind ist todt im Bette gefunden.

Bei F. E. Hitzig, hinter der katholischen Kirche Nr. 3, und in der Expedition der Abendblätter, Nr. 25, ist zu haben:
Taschenbuch für denkenbe Frauen 1811.
Enthaltend: Briefe über Zweck und Richtung weiblichen Bildung, von Caroline, Baronin Fouqué.
Eine Weihnachtsgabe. 16. Elegant gebunden 12 gr.

Denkmal: Orte des Erinnerns
Places of Remembrance
A Memorial for Jews Living
in Berlin from 1933 to 1945

© Renata Stih & Frieder Schnock, Berlin 1993 ©

How was the Third Reich and the Holocaust discussed in the family and at school?

"Well, I come from a purely 'biodeutsch' family, as they say today, and I don't know of anyone who was persecuted. But I don't really know much about my family history either, I have to admit. My father was a soldier for five years and hated it. He escaped captivity as a prisoner of war and went into hiding in Berlin. So, many a word was said about "the Nazis" in a tone that always sounded negative to my ears. And in Cologne, where I went to high school, it was all on the curriculum. I can't complain about not learning about it, and learning about it very early on. I went to a primary school that was located diagonally across from the rebuilt Great Synagogue of Cologne on Rathenauplatz. It was reopened in 1959. I didn't notice anything about that, but we were led across the street to the synagogue when we were little elementary school students and I also had a Jewish classmate. That's when I realized for the first time that there are people who aren't named Susanne or Michael and I always envied them that they didn't have to go to religious education."

Before the Second World War, anti-Semitism was socially acceptable in a different way than it is today. Now it is coming back. Can the memorial help to ward off anti-Semitism and encourage reflection?

"I think we don't need to say a word about the significance and importance of this memorial in particular. Otherwise, I am stunned by what is happening in the cultural sector. I am also upset because until the outbreak of the Corona pandemic, I went to an alternative cultural festival in Jerusalem every summer because I found it simply exciting what these people, all Jews but from a wide variety of countries, brought to the stages. I was so familiar with the cosmopolitanism of the people in Israel that this narrowing, seeing all Israelis as monsters, is absolutely repulsive to me for that reason alone. I still don't know whether the hostility that can be felt today is anti-Semitic or anti-Israeli. They overlap. I just hope that the hostility towards Israel in the cultural sector does not go as far as I have unfortunately experienced in Arab countries."

Ms. B.V. has been living in the Bayerisches Viertel since 1994, but she can't say when she first discovered the memorial.

"It probably wasn't right after 1994. But as soon as you saw the first sign, you immediately became interested in the others. To be honest, it's the best memorial I know because it really makes you think. I even walked along it with my grandmother, who was born in 1912. And then I asked her, "Grandma, tell me, you must have been aware of it." I guess my grandfather knew more about it, but he never talked about it. My grandfather was a railway engineer, first in Moravian Ostrava, then in Opole, where the trains to Auschwitz passed through. I think it's impossible not to have known anything about it in this profession."

The sign she remembers most?

"That was, of course, the exclusion from the choral societies. That Jews were no longer allowed to sing. How infamous."

The sign can also remind us that women in Iran are not allowed to sing in public. The decrees listed by the decentralized memorial seem to be universally valid for humiliating and torturing certain groups of people.

Journalisten
müssen für sich
und den Ehepartner
bis in das Jahr
1800 ihre arische
Abstammung
nachweisen.

15.4.1936

Denkmal:
Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel -
Ausgrenzung und Entrechtung, Vertreibung,
Deportation und Ermordung von Berliner Juden
in den Jahren von 1933 bis 1945

"I think the memorial is highly relevant, also because of the situation in the Middle East. I experienced it as very annoying with an ex-brother-in-law, a Lebanese, to whom my sister had been married. He was with us last Christmas when the topic came up, and we then threw him out. I had thought he was cultured and I always found him likeable, but the moment it came to Jews, it was completely below the belt. And completely without knowledge. My husband taught at the university in Cairo for five years. Architecture. There was a construction project for a monument to a martyr, one of the people who, in my husband's understanding, were suicide bombers. There were arguments about that. He is very well-read on these issues. He had to argue after all."

They also discussed the monument with their neighbors at home.

"Yes, for example at the owners' meeting. One of the residents has now initiated three stumbling stones. We are very sensitive to the issue of anti-Semitism. We have a Jewish co-owner in the building who has three children and they do not go to the Loecknitz primary school, but to a private school because he is afraid that the children would be bullied. We also have a stumbling stone in the family, who is at the Bendlerblock, who was a relative who was murdered as a disabled person."

The memorial app is now being added to with more languages.

"That's wonderful. I'm taking part in the IES (Institute for the International Education of Students) program and have foreign students as house guests. And for them, the English app is a blessing. Otherwise, I always have to translate, because they don't speak German that well. Once, I had a guest from Syria who I gave a bit of piano lessons to and with whom I walked past the memorial and explained that we Germans have also done some pretty terrible things. I told him that my family also had to flee, but it was our own fault. My husband is from East Berlin. He spent a year in prison for trying to escape. They picked him up at the Bulgarian-Greek border and put him in solitary confinement for three months. He was 22 years old at the time. These are the stories of escape in our family. So we're done with authoritarian, totalitarian regimes."

G.B.M., a 10th grader at the Jewish Grammar School in Berlin Mitte, says,

"Yes, I was there once. On a school trip. We had to take photos of the signs and what was written on them. That was two years ago. We talked about it a bit back then. We were supposed to collect all the signs first and then we put them all together later."

Did he find the memorial interesting? What stuck in his mind?

"I definitely found the memorial very interesting and it was also fun to look for the signs. And if you go that way, you always see the signs. I think that's very good. Every class goes there once, as far as I know."

Does the school address Germany's past? Do they visit other memorials?

"No. But we're going to Auschwitz soon."

The mother objects that on Shoa Remembrance Day, the Rosenstraße in Berlin Mitte is visited. But the student can't really remember that. There seems to be no particular focus on the culture of remembrance.

"No, we have Bible classes. We only deal with Jewish history there. And in history, we are currently covering the First World War. In my elementary school, we didn't

even have the topic of Israel, and now we deal with it every day. And two and a half months ago, we were at the Konrad Adenauer Foundation for a workshop on anti-Semitism."

The fact that the signs are open to interpretation is intentional. They are supposed to spark curiosity. What made a particular impression?

"The football pitch. Jews were no longer allowed to play in the club. That's what stuck in my mind."

Did he feel he had a better understanding of history after the visit?

"Yes, I understood more about how Jews were deliberately humiliated and restricted in their everyday lives. Excluded from social life."

Mr. G. is a teacher at the Cecilien-Grundschule in Wilmersdorf and visits the decentralized memorial with his students.

"We do that with the 5th or 6th grades, who are then 10 to 12 years old. For example, the children are given the task of selecting five such signs that impress and touch them. Then they usually copy the text, sometimes they also copy the picture. There are children who react more to the pictures and others more to the text. It also depends on how interested the children are in reading. There are children who read everything that is printed, who tend to explore the monument through the text. Others look at the pictures first. But they are also sometimes abstract. There are children who give up and move on to the next tablet if they don't understand the symbol. Of course, there are also children who then become curious. They then want to know what it is about, so they either ask or, if they have noticed that there is always a text to go with the picture, they read it. Although some of the texts are quite extensive and not always completely comprehensible in the language. Some children stumble over them."

Once the children have written down the texts and pictures, what happens then?

"This time, we asked the children to bring their notes with them. We then organized them chronologically to see the progression over the nine years covered by the memorial, with the first decrees from 1933 and the last from 1942. We organized the notes in order to talk to the children about the consolidation of the Nazi regime and the increasingly threatening measures. And in this context, questions were also clarified when the children did not understand something."

So the children recognize how the collapse of the constitutional state takes place over time. What do the children think, why the signs are spread all over the neighborhood?

"I don't know. I haven't talked to the children about it. If you were to ask the children why the signs are here, I don't think they would know a good answer. But I wouldn't blame the children for that. It's because I just didn't address the fact that a particularly large number of Jews lived in this neighborhood. The children probably feel that this could be anywhere in Berlin."

Which signs do the children remember most?

"The signs that are directly related to the children's lives naturally make the strongest impression. But that's also the task I gave the children: to write them down. They tend to ignore the others, which are abstract. The ban on pets, they can relate to that."

Does he take every class he teaches to the memorial? What was the impetus for this in the first place?

"We are sponsors of eleven stumbling stones that lie in front of our school and were also laid in cooperation with our school. We have a memorial event every year on November 9, and since the children have to deal with this topic anew every year, we are always looking for different ways to take up the topic and one way that we like is this memorial. Especially since it is quite close by and we can do it well. But I don't go with every class, I've done it several times, but not with every class and not every year."

But the memorial is helpful in bringing the history of the persecution of the Jews closer to the students?

"The memorial is very helpful. Some of the signs are so relevant to the children's lives that they can easily understand what happened to a child back then, even if it was a long time ago. They realize that it would be quite terrible for them today."

Where do the students come from and how are they affected by German history? Is history taught as a subject?

"No, not history. It's called social studies and is a combination of geography, history and politics. The idea is to look at topics from these three perspectives. And of course contemporary history is always an issue. Currently, the wars in the Middle East and Ukraine are also being discussed. And since we always deal with the period of National Socialism and the persecution of the Jews on November 9, it is really the case at our school that all classes regularly deal with this topic. The children's backgrounds are very mixed. We have a percentage of children of non-German origin of at least 40 to 50 percent. Children from 36 nations attend our school. We also have many children of Arabic origin, especially since 2015. I always find it very nice to see how these children from the Arab world in particular are quite open about the topic and are just as shocked as the other children by what happened back then and what the Nazis did."

In some cases, they will understand from their own experience if the family fled because they were threatened.

"Yes. On the other hand, they also hear anti-Semitic statements from their parents. That's why it's so important to create a counterweight here and to meet the children where they are in their emotionality and humanity. So that they can perhaps put into perspective the exclusionary statements they hear at home."

The stumbling stones, do they affect students at the school?

"The stumbling stones are in front of the playground opposite our school. The house at Nikolsburger Platz 4 used to stand there. A teacher at our school wrote a book about Susi, who survived the Holocaust with her parents Steffy and Ludwig Collm by hiding in Berlin. Her grandmother Gertrud Cohn, who was murdered by the Nazis in Treblinka, lived in house no. 4. Her Stolperstein is one of eleven."

There is a QR code on the bottom of the lamppost. Do the students work with it?

"I didn't notice the QR code. But I saw beforehand that there was an app and wanted to take a look at it. But it didn't work. That was at the time when the app was deactivated, at least for Android. So I haven't seen the app yet."

Bei der Übermittlung von Telegrammen dürfen zum Buchstabieren keine jüdischen Namen benutzt werden.

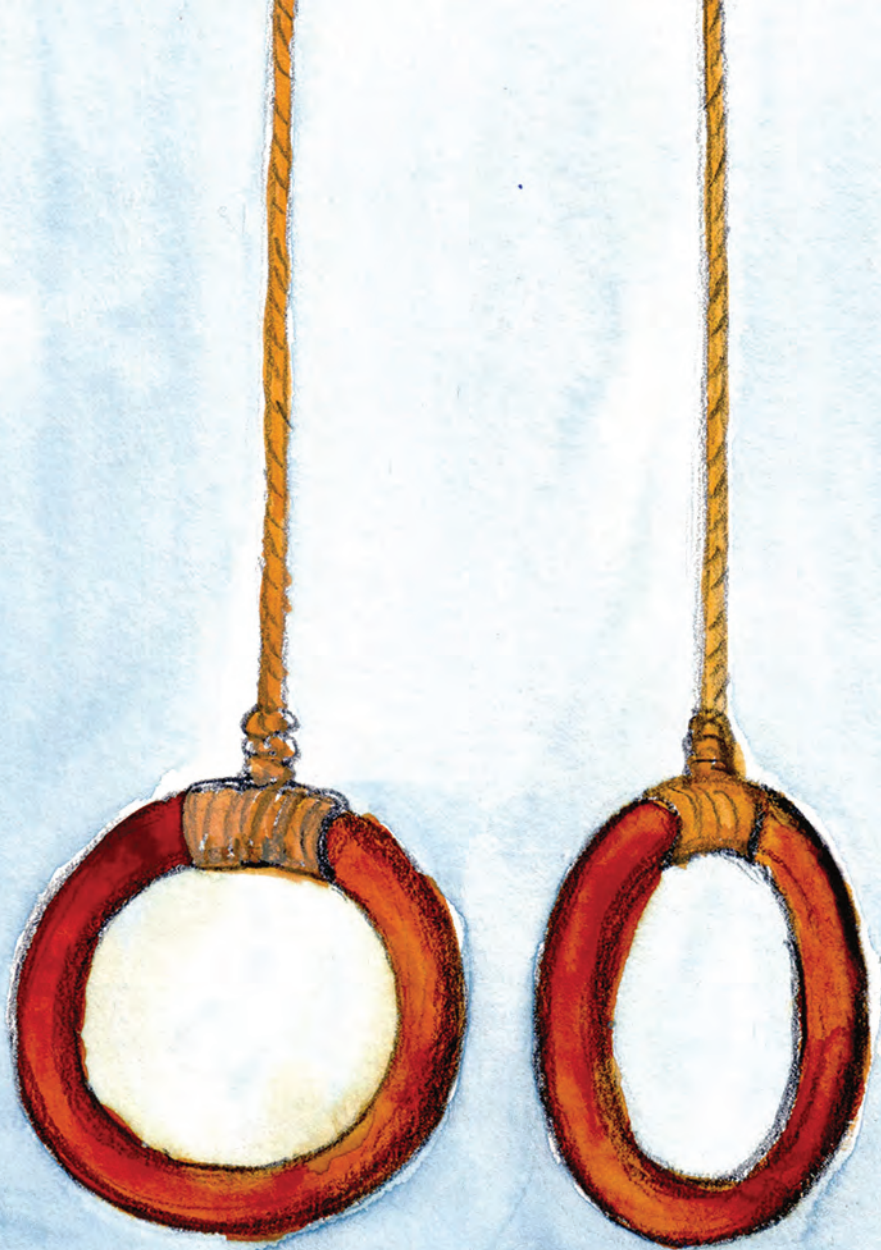
22.4.1933

**EMIL
NORDPO
DORA
EMIL**



Jüdische Jugendliche zwischen 14 und 18 Jahren können zu allen Tageszeiten beschäftigt werden.

31.10.1941



**Juden
dürfen nicht
mehr Turn-,
Sport- oder
Gymnastik-
lehrer werden.**

24.2.1937

A Walk Among Signs: Berlin's Places of Remembrance

Giulia Pines

The German verb *erinnern* was always one of the hardest for me to master. First there were its multiple syllables, without a hint as to which to emphasise. Then there was the reflexive pronoun and the preposition that went with it, turning what should have rightfully been one word into three: *sich erinnern an*. I struggled with where to place each part of this word-phrase in a sentence, especially when every German sentence has multiple correct versions. It turns out that *erinnern* has two meanings: to remember something, and to remind someone: a simultaneous awareness of things past, and an encouragement to others to share in that awareness.

Berliners have had a long, difficult relationship with the act of remembering. The history they grapple with encompasses not just one totalitarian regime, but two. Memories are the city's lifeblood; reckoning with the past very often its goal. But that's what makes it exciting to walk its streets, to weave in and out of its buildings, and to stumble – sometimes literally, as in the case of the *Stolpersteine* or 'stumbling stones' – across its every monument.

If you've been to Berlin you've probably seen at least a few of those stumbling stones – Gunter Demnig's small brass plaques, placed in front of apartment buildings to mark the Jews who lived there before they were deported and murdered or, occasionally, got out in time. You've no doubt walked among Peter Eisenman's stark stellae, the undulating tombstones just south of the Brandenburg Gate that comprise the Memorial to the Murdered Jews of Europe. Of course you've visited the Jewish Museum, Daniel Libeskind's memorial to Jewish heritage and self-congratulatory ode to himself. Perhaps, too, you've come across the city's countless cemeteries and small poignant statues, each emerging from the everyday as if to say, "We have done our duty in remembering, now move along."

Ponder the past too often, though, and its weight becomes crushing. Open yourself up to multiple histories, and the sheer act of being in such a city can become overwhelming. On my walks through Berlin, I'm often reminded of George Eliot's line in *Middlemarch*: "[I]f we had a keen vision and feeling of all ordinary human life...we should die of that roar which lies on the other side of silence."

To exist in Berlin is to contend with several images at once: to look up at a building, glance around a street corner, and see both what is there and, like a Magic Eye image, what was once there, coming into focus if you squint your eyes just so.

The Places of Remembrance memorial conveys this better than most. And yet, thanks to its location quite far from the tourist circuit, it's one few Berlin visitors get to see.

Fig 1

Location: Northeast corner of Bayerischer Platz

Image: Black musical notes on an orange background

Text: Jews are expelled from all choral groups. 16.8.1933



Places of Remembrance – in German Orte des Erinnerns – isn't a place, or places, at all. It is a collection of 80 signs erected seemingly at random around the southwest Berlin neighbourhood known as the Bavarian Quarter (Bayerisches Viertel). On one side of each sign is an image or icon; on the other, a text. The images are simple and childlike in design, straightforward with only a few colours and little detail, like pieces from a board game: a loaf of bread, a string of pearls, a wine glass, a hat. The texts are the Nazi rules and regulations passed against Jews from 1933 to 1945.

Both memorial and art project, the signs were installed in 1993 by artists Renata Stih and Frieder Schnock, a professor and an art historian at Berlin's Beuth Hochschule. Their subtle genius comes into focus a few moments after you first become aware of them: curiosity, followed by shock, as you realise exactly what it is you are looking at, and where.

The double-sided signs, hung high on streetlights and signposts, are meant to disrupt the reverie of passersby – those wandering this genteel neighbourhood, full of grand Prussian buildings with elaborately stuccoed façades, elegant bronze name plates, and front gardens bursting with plant life. They're meant more for those who live here than those who visit, and that's probably why the neighbourhood was particularly up in arms about the memorial's installation over 20 years ago.

Fig 2

Location: In front of the Bayerischer Platz U-Bahn station

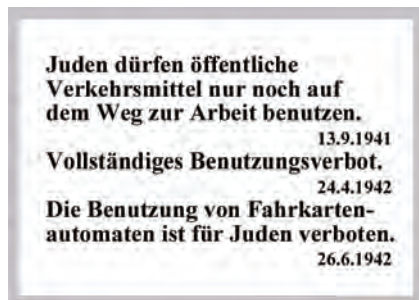
Image: Berlin's U-Bahn logo, a white "U" against a blue background

Text: Jews may only use public transportation on the way to work. 13.9.1941

Complete ban. 24.4.1942

The use of ticket machines is forbidden to Jews. 26.6.1942

Stih and Schnock's memorial was called 'controversial' when it was first installed. "When the first ones were being put up, someone called the police and said, 'There is anti-Semitic activity going on,'" Stih recounted in a 2013 interview in the New York Review of Books. "[T]hey took down the seventeen we had installed and arrested the two workers we had." A debate ensued within the city council. Eventually the installation was allowed to proceed with one small change: beneath every sign, a plaque was to hang, designating it as part of a memorial; not a part of daily city life, but a remnant of history.



All it takes to understand why this was a necessary step towards gaining public trust is to walk around the Bavarian Quarter today. The signs exist within a relatively small area, yet it can be hard to find them at first. Once you see one, however, it's nearly impossible not to see them all: spot the first, walk up to it, and you'll likely notice another farther down the street, or just around the corner. Their placement draws you onward, towards another and then another, as you're borne forward ceaselessly into the past. There is no linear path through this memorial, and no way to see all of it without doubling back on yourself. The result, a kind of manufactured disorientation, was no doubt the intention of Stih and Schnock as much as it was the intention of those who originally conceived of the laws.

To engage with this memorial you must accept a feeling of discomfort. To look at these signs today is to be filled with frustration, to feel complicit more than 70 years later. Even the placement of some of the signs is meant to compound this shame: restrictions on daily activities – things we do without thinking about them, like taking a train or going to the post office – taunt from in front of the exact places where people continue doing them today.

Fig 3

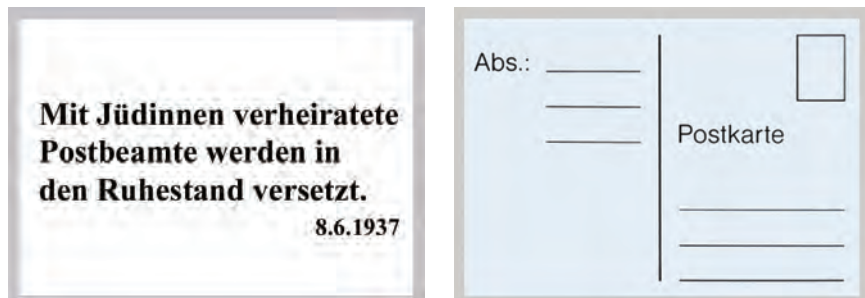
Location: In front of a DHL post station, east side of Bayerischer Platz

Image: A blank postcard

Text: Postal workers married to Jews are to be forcibly retired. 8.6.1937

Viewing the signs on a bright Sunday in October, it can be hard to believe anything gruesome ever happened here. Huge yellow and orange leaves spin and dance to the ground like thick pages torn from old books, middle-aged and elderly neighbours greet each other in front of ornate building entrances or sit bundled at outdoor café tables, eager to absorb the last rays of sunshine before the long Berlin winter descends. Toddlers trundle along on Laufräder ('walking bikes' – those tiny wooden bicycles without peddles) while older children kick soccer balls against a playground's chain-link fence.

A part of me understands why residents were against Places of Remembrance. They were against being made to feel uncomfortable in their own neighbourhood, and I can understand that, because I'm often uncomfortable here too. Their children might remark on the colourful images, mistaking these signs for a game or a treasure hunt. Mama, guck mal! Was ist das? – "Mama, look! What



is that?" I sympathise with any parent who doesn't want to give a child 'the talk,' whether it's how babies are made, how kids can turn into bullies, or how an entire nation can descend into madness.

When I was very small, I grappled with this history and what it meant for me. I can no longer remember what triggered the conversation, but I remember the exact spot on our New York City block, how far up the street we were between our home and Broadway. I remember exactly what corner of which apartment building I was looking at when my mother told me what had once been done to Jews in Germany.

I cannot imagine having to break the news to your child when you're on the other side of it. Es war einmal.... Once upon a time...an evil arose in the world and it all started here, my child, where we now sit. A memorial is a place to bring a school class; to encounter in a park or in a designated part of the city, when you're good and ready. No wonder parents here did not want these signs, playing cards of past pain, scattered at random on their children's way to school.

Fig 4

Location: Just outside the playground gate, Heilbronner Strasse

Image: A game of hopscotch

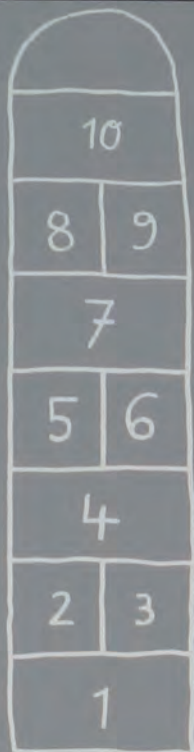
Text: Aryan and non-Aryan children are forbidden to play with each other. 1938

When describing the Bavarian Quarter, it can be easy to fall into the trap of travel magazine proselytising. Words come to mind like 'genteel,' 'leafy,' 'old-world' and 'grand.' No other neighbourhood exists like this within Berlin's inner ring, and that's not a coincidence, just as the selection of this neighbourhood for this type of memorial was not a coincidence either.

The Bavarian Quarter, built between 1898 and 1908, was largely the work of two brothers, Georg and Salomon Haberland, who had a vision for an upscale residential district that would rise along with the rising fortunes of Berlin's Jewish population. Georg and Salomon were the founder and director, respectively, of the Berlinische Boden-Gesellschaft, a property development company.

Envisioning a kind of open community, a city within the city, the Haberblands bought up farmland in the district of Schöneberg. They turned soil into stone, furrows into footpaths, and in the process, proclaimed a new era for upper-middle-class, assimilated German Jews. Albert Einstein would come to live here, as would the rabbi and academic Leo Baeck, the photographer Gisèle Freund, and then screenwriter, later to be renowned film director Billy Wilder.

The Bavarian Quarter was the luxurious answer to the working-class squalor of the Scheunenviertel, the area just north of Hackescher Markt now familiar to most tourists as the 'Old Jewish Quarter.' That neighbourhood has fitting memorials of its own, but there's something particularly upsetting about the Bavarian Quarter's illustrious pedigree, held up against the memories of what would happen next. The neighbourhood was an experiment, in a sense, and Places of Remembrance is proof that that experiment failed. All the wealth, class and education in the world couldn't save them here, anymore than it saved their unassimilated, Eastern European counterparts across town.



Denkmal:
Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel -
Ausgrenzung und Entrechtung, Vertreibung,
Deportation und Ermordung von Berliner Juden
in den Jahren von 1933 bis 1945

Treuchtinger Straße

Haberlandstr.





Landkreis
Für die Benutzung des öffentlichen Verkehrs
Ausweisung der Verkehrszeichen, Befehlshaber,
Verkehrszeichen und Verkehrszeichenplakate
zu den Verkehrsmitteln der Verkehrszeichen



Straßen, die Namen von Juden
tragen, werden umbenannt.
Die nach dem Gründer des
bayerischen Viertels benannte
Haberland Straße wurde in
Treuchtlinger und Nördlinger
Straße umbenannt.

27.7.1938

Denkmal:
Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel -
Ausgrenzung und Entrechtung, Vertreibung,
Deportation und Ermordung von Berliner Juden
in den Jahren von 1933 bis 1945

Haberlandstr.

5

$E = mc^2$

Fig 5

Location: Corner of Haberlandstrasse and Treuchtlinger Strasse

Image: A street sign bearing the words 'Haberland Straße'

Text: Streets named after Jews are to be renamed. Haberland Straße, named after the founder of the Bavarian Quarter, was renamed Treuchtlinger and Nördlinger Straße. 27.7.1938

For a New York Jew like me, the Bavarian Quarter can feel a lot like the Upper West Side. If not for the war, when more than half the neighbourhood was destroyed by Allied bombs, it would still consist of a neat 2.25 square kilometres of perfectly measured *bürgerlich* (bourgeois) blocks, lined with five-story, pre-war apartment buildings – the beloved Berliner *Altbau* – and those ubiquitous gardens, middle-class stamps of approval and means of friendly competition, much like the nearby *Kleingartenkolonien* or small garden plots.

The people who live here are settled. They don't take part in Berlin's infamously hedonistic nightlife, don't often go out late to parties, and tend not to cross the old East-West border too often. They are distinctly upper middle class; well-to-do doctors and lawyers and accountants, either raising families or watching grown children start their own.

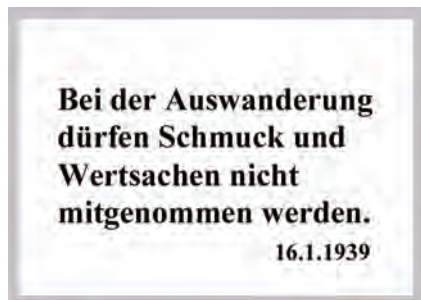
I moved here because I envisioned myself joining their ranks. But assimilation, as it turns out, isn't as simple as the desire for it. I found myself wandering these streets feeling proud that my compatriots had been here, built this, seen fit to plan out what was surely Berlin's most beautiful neighbourhood. But of course, in paying tribute to that history, in envisioning myself as a natural heir to this distinguished heritage, I also had to accept a gruesome reality: I would not have escaped what was to come anymore than they did. Today the signs are there for all to see, but we can only look back on the residents of the Bavarian Quarter, on the staid, established lives they must have lived, and shake our heads at the signs they did not heed.

Fig 6

Location: Meraner Strasse

Image: The gilded lid of a jewellery box

Text: Jewellery and other valuables may not be taken out of the country when emigrating. 16.1.1939



Now when I explore the Bavarian Quarter, my neighbourhood, I think of how I will soon look back on these walks through the eyes of someone who no longer lives here. My near-decade in Berlin is a memory in the making: I visit every museum, restaurant or shop with the thought, resigned and bittersweet, that this time may be the last time.

I'm leaving Berlin for good next year. I'm relinquishing my adopted home for my native city. The many things that were on a path to improving when I left the US now seem to be getting distinctly worse. Were they moving towards their natural state nine years ago, or are they on their way there now?

In discussing the current state of affairs in the US, we spend an inordinate amount of time fretting about how future generations will look back on us. This act of looking forward to look back can seem so complicated it requires its own verb tense. What should we have done now? When will we have known that it was too late to do anything? With every great historical moment, every triumph or tragedy that led to the system being toppled, the unthinkable becoming inevitable, the horror of what could happen becoming the horror of what did, there are those who act and those who step aside. The first is by no means easy; for the second there are no guarantees.

We speak about memory as if knowing the past means we know better. But those who acted were not acting for our benefit; they were simply trying to survive. As I go through my belongings, marking some to sell and others to ship, I think forward to a time not so far away, when I will be looking back on my life in Berlin.

Every time I visit New York City, there are a few first mornings when, upon waking, I have the fleeting sense that Berlin wasn't real: that that other life in another country and another language actually belonged to another person, or was only a rapidly fading dream. In the future, perhaps instead of remembering Berlin, I'll have to remind myself to remember it; one meaning of *erinnern* supplanted by the other.

But then, in German or English, in Berlin or New York, that word has never been easy for me.

Fig 7
Location:
Northern end of Bayerischer Platz
Image:
None, black background
Text:
Jewish emigration is forbidden.
23.10.1941



Auswanderungsverbot
für Juden.

23.10.1941



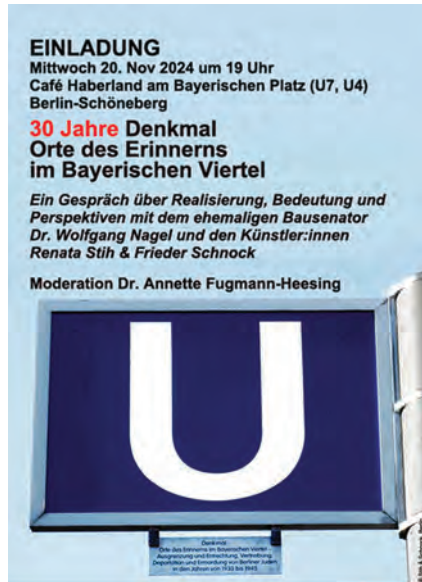


Eine Veranstaltung von "Quartier Bayerischer Platz e.V." mit dem "Freundeskreis Denkmal Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel e.V." am 20. November 2024.

Diskussion und Gespräch mit dem ehemaligen Bausenator Dr. Wolfgang Nagel zur Realisierung des dezentralen Denkmals und Vorstellung der aktuellen Aktivitäten, um über die Berliner Lehrer:innen auch die jüngere Generation zu erreichen.

Bekanntmachung des laufenden Projekts "Antisemitismus, Ausgrenzung und Entrechtung", ermöglicht durch den "Aktionsfonds gegen Antisemitismus" der Senatsverwaltung für Kultur und Gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Bei dieser Gelegenheit drang Prof. Dr. Gabriele Dolff-Bonekämper darauf, dass dieses neuartige, dezentrale Denkmal "Orte des Erinnerns" nach über 30 Jahren endlich unter Denkmalschutz gestellt werden muss.



An event organized by "Quartier Bayerischer Platz e.V." with the "Freundeskreis Denkmal Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel e.V." on November 20, 2024.

Discussion and conversation with former building senator Dr. Wolfgang Nagel on the process of the decentralized memorial and presentation of current activities to reach the younger generation via Berlin teachers.

Announcement of the ongoing project "Antisemitism, Exclusion and Disenfranchisement", made possible by the "Action Fund against anti-Semitism" of Berlin's Senate Department for Culture and Social Cohesion.

On this occasion, Prof. Dr. Gabriele Dolff-Bonekämper vehemently insisted that this novel, decentralized memorial "Places of Remembrance" must finally be placed under monument protection after more than 30 years.



Fugmann-Heesing

Nagel

Stih

Schnock





28.10.2018: 25 Jahre nach der Einweihung des Denkmals „Orte des Erinnerns“ im Jahr 1993 durch Oberkantor Estrongo Nachama liest sein Sohn Andreas Nachame das Kaddisch beim Reenactment auf dem Bayerischen Platz in Berlin-Schöneberg



2018-10-28: 25 years after the inauguration of the "Places of Remembrance" memorial in 1993 by Chief Cantor Estrongo Nachama, his son Andreas Nachame reads the Kaddish at the re-enactment on Bayerischer Platz in Berlin-Schöneberg.

Screen Based Media - Studierende der Berliner Hochschule für
Technik bei der Recherche für ein Filmprojekt zum Denkmal
am 29. November 2024



Screen Based Media - Students at Berlin's University of Applied Sciences
doing research for a film project about the memorial
on November 29, 2024





The decentralized memorial "Places of Remembrance in the Bavarian Quarter" in Berlin-Schöneberg was inaugurated in June 1993.

A selection of exhibitions and permanent installations of the artwork:

Edition of Drawings, Literarisches Colloquium Berlin (1994)

Installation, Martin Luther King Jr. Memorial Library

by Ludwig Mies van der Rohe, Washington D.C. (1994)

Edition of Drawings, Museum of Contemporary Art Zagreb (1995)

Installation, Boston Public Library, Johnson Building, ICA Boston (1995)

Installation at The Jewish Museum, New York City (2003-04)

Installation, The Ten Commandments. Hygienemuseum Dresden (2004)

Berlin Messages, Museum of Art Fort Lauderdale (2005)

Two Light Boxes. Princeton University Campus, East Pyne Hall

(installed since 2006)

Installation, Boca Raton Museum of Art (2015)

Lightbox, permanent exhibition @ Melbourne Holocaust Museum (2023)



s Erinnerns
membrance

demo:polis exhibition. Academy of Arts Berlin (2016)



Light Boxes & Video Installation. The Jewish Museum New York City (2003-04)



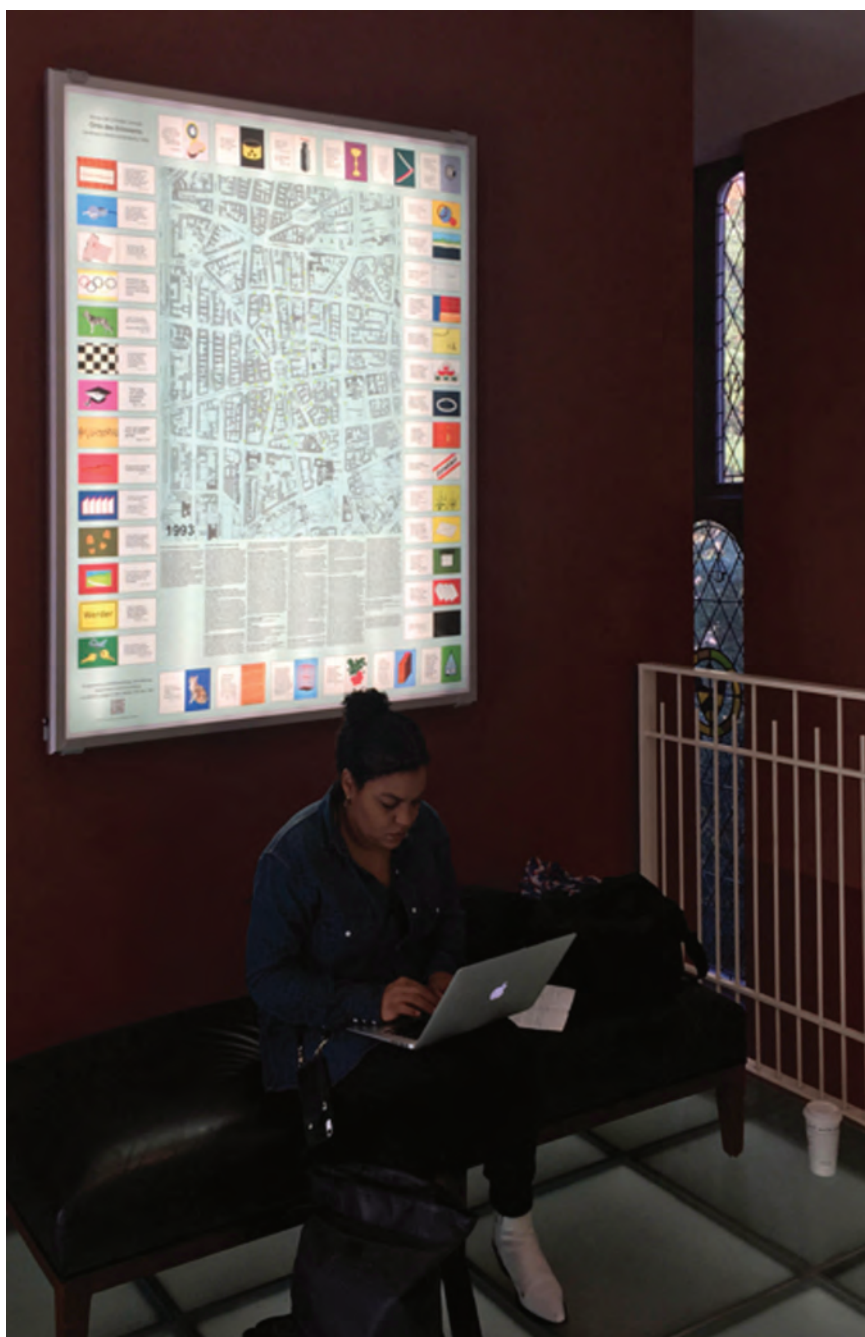
Jews may no longer
purchase soap and
shaving cream.

June 26, 1941





Lightbox. Permanent exhibition. Melbourne Holocaust Museum (2023)





Two Lightboxes. Princeton University Campus, East Pyne Hall
(installed since 2006)



Drawings. Berlin Messages. Museum of Art Fort Lauderdale (2005)







Juden müssen ihre Vermögensverhältnisse offenlegen, um "den Einsatz des Vermögens im Interesse der deutschen Wirtschaft sicherzustellen".
 Berlin — April 25, 1938
 Jews must declare their incomes and property "to ensure that these assets are used in the best interest of the German economy."



Jüdische Beamte werden aus dem Staatsdienst entlassen.
 Berlin — April 7, 1933
 Jewish civil servants may no longer serve the State.



Juden dürfen nach 8 Uhr abends (im Sommer 9 Uhr) ihre Wohnungen nicht mehr verlassen.
 Berlin — September 1, 1939
 Jews are not permitted to leave their apartments after 8 p.m. (9 p.m. during the summer)



Erste Massendeportationen Berliner Juden.
 Berlin — October 15, 1941
 First mass deportations of Berlin Jews.
 Erste Direktdeportation ins Vernichtungslager Auschwitz.
 Berlin — July 11, 1942
 First deportations directly to the death camp at Auschwitz.



Ehescheidungen und außerehelicher Verkehr zwischen Deutschen/Juden werden mit Zwangsarbeit bestraft. Theaterbesuch für Juden ist verboten.
 Berlin — September 1, 1940
 Citizens of German descent and Jews who enter marriages or extra-marital affairs with members of the other group will be imprisoned. As of today, mixed marriages are not valid.



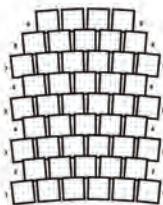
Alle Juden werden zur Zwangsarbeit verpflichtet.
 Berlin — March 4, 1941
 All Jews are obliged to do hard labour.
 Organisierte Verhaftungen am Arbeitsplätze zur Deportation.
 Berlin — March 28, 1942
 Organized arrests at the place of work for deportation.



Juden dürfen kein selbständiges Handwerk mehr betreiben.
 Berlin — November 12, 1938
 Jews may no longer work as independent craftsmen.



Juden dürfen keine Haustiere mehr halten.
 Berlin — Feb. 15, 1942
 Jews are no longer allowed to have household pets.



Der Besuch von Kinos, Theatern, Opern und Konzerten wird Juden verboten.
 Berlin — November 12, 1938
 Attendance at cinemas, theatres, opera houses, and concert halls is forbidden for Jews.



Lebensmittel dürfen Juden in Berlin nur nachmittags von 4-5 Uhr einkaufen.
 Berlin — July 4, 1942
 Jews in Berlin are only allowed to buy food between four and five o'clock in the afternoon.



Flags. Installation.
Boca Raton Museum of Art
(2015)

Juden müssen ihre
Vermögensverhältnisse
offenlegen, um "den
Einsatz des Vermögens
im Interesse der
deutschen Wirtschaft
sicherzustellen".

Berlin — April 28, 1938

Jews must declare their
incomes and property
"to ensure that these
assets are used in the
best interest of the
German economy."



rtationen
n.
October 18, 1941
portations
s.

leportation
ungslager

— July 11, 1942
ations
e death
schwitz.



EXIT



Als Grundlage für die Forschungen für das Schöneberger Denkmal von Renata Stih und Frieder Schnock diente das von Joseph Walk herausgegebene Buch "Das Sonderrecht für die Juden im NS-Staat", das die ca. 2000 anti-Semitischen Gesetze, Verordnungen und Richtlinien zusammenfasst, die das Nazi-Regime zwischen 1933 und 1945 erlassen hat.

Die Künstler:innen haben daraus 80 Texte gewählt, in eine zeitgemäße Sprache übersetzt und für die einzelnen Schilder kurze Texte verfasst, um sie Personen aller Generationen unmittelbar verständlich zu machen.

Diese Publikation und das dezentrale Denkmal im Bayerischen Viertel sind eine bleibende Mahnung, stets für demokratische Werte und den Erhalt von Menschenrechten zu kämpfen, die in vielen Teilen der Welt immer noch und immer wieder bedroht sind.

Prof. Dr. Joseph Walk (1914 Breslau - 2005) war der Direktor des Leo-Baeck-Instituts in Jerusalem und Direktor des Instituts zur Erforschung des Diaspora-Judentums. Als das Arbeitsbuch zur Einweihung des Denkmals 1993 erschien, sandten es die Künstler:innen dem Historiker nach Jerusalem. Eine begeisterte Antwort kam prompt nach Berlin mit der Bemerkung, endlich habe jemand einen vernünftigen Gebrauch von seinem Buch gemacht.

23.7.38 Vertraulich! RFSSuCdDP [S-PP (II B) Nr. 1994/36] Juli 1938	513–517 II August 1938
508 Beschäftigung deutschblütiger Hausgehilfinnen ausländischer Staatsangehöriger in jüdischen Haushalten: Der Runderlaß vom 13.1.37 wird hiermit aufgehoben und ersetzt durch den Runderlaß vom 22.11.37 und den vorliegenden Runderlaß, dessen Inhalt unbekannt ist. BA, R 58/276	BadMKU [E 7332] Richtl 513 27.7.38 Aufbau und Führung der Schulbüchereien an Volksschulen: Boden: Aus den Schulbüchereien sind Bücher von jüdischen Verfassern oder Verfassern jüdischen Blutes zu entfernen. BadMKU, S. 97
23.7.38 Jüdische Mischlinge als Lehrlinge: Firmen, die jüdische Mischlinge (vorläufige Reichsbürger) beschäftigen, können da durch seitens der Behörden keine Schwierigkeiten entstehen. YV, M-29/R, 7, 1219	RMI [Pol. O-VuR Verk. 46 e Nr. 59/38] RdErl 514 27.7.38 Jüdische Straßennamen: Soweit dies noch nicht geschehen ist, sind sämtliche nach Juden und jüdischen Mischlingen ersten Grades benannten Straßen oder Straßenteile unverzüglich umzubenennen. Die alten Straßenschilder sind zugleich mit der Anbringung der neuen Schilder zu entfernen. MRDPVerf, Sp. 1284 Blau, S. 49 Feldmann, S. 52
25.7.38 IV. VO zum Reichsbürgergesetz: Bestellungen (Approbationen) jüdischer Ärzte erloschen am 30.9.38. Der Reichsminister des Innern kann Ärzten, deren Bestellung erloschen ist, die Ausübung des Arztberufs zur Behandlung von Juden sowie ihrer Frau und ihrer Kinder widerruflich gestatten. Juden, deren Bestellung erloschen und denen keine Genehmigung erteilt ist, ist die Ausübung der Heilkunde verboten. Diejenigen, die die Genehmigung erhalten, dürfen nicht die Bezeichnung „Arzt“, sondern nur die Bezeichnung „Krankenbehandler“ führen. RGBl. I, S. 901 Jahrb. Nr. 7/8, S. 75 Blau, S. 48	F, RK, RMI, StdF, RMJ, RMP VO 31.7.38 Gesetz über die Errichtung von Testamenten und Erbverträgen: Nach § 48 des Gesetzes ist eine Verfügung von Todes wegen nichtig, soweit sie in einer Verfügung, die ein verantwortungsbewußter Erblasser gegen Familie und Volksgemeinschaft zu nehmen hat. (Das Gesetz ist insbesondere auf Zuwendungen an Juden in Testamenten und Erbverträgen.) RGBl. I, S. 973 Jahrb. Nr. 7/8, S. 83
27.7.38 511 Erste Anordnung über die Neugestaltung der Stadt der Reichsparteitage: (Gesetzliche Grundlage für Abbruch der Synagoge Nürnberg.) AnO	F, RK, RMJ, RMI G 515
27.7.38 512 I. VO zur Durchführung und Ergänzung des Gesetzes zur Vereinheitlichung des Rechts der Ehescheidung und der Ehescheidung im Lande Österreich und im übrigen Reichsgebiet: Durchführungsbestimmungen zu dem Gesetz vom 6.7.38. (Die Diskriminierung der Juden ergibt sich nicht aus dem Wortlaut, geht aber aus den Erläuterungen von Pfundtner/Neubert deutlich hervor.) RGBl. I, 92–94 Pfandtner/Neubert II S. 38, S. 111f	RMJ VO 2.8.38 Nicht veröffentlicht StdF AnO 516 Die Gauleitungen der NSDAP werden über das Arierisierungsverfahren eingehend belehrt. Einzelaktionen werden im Hinblick auf eine von Göring beabsichtigte Bereinigung der Judenfrage nochmals ausdrücklich verboten. Übernahme jüdischer Betriebe durch Sachbearbeiter der Partei oder ihrer Verbände ist von einer besonderen Genehmigung des Stellvertreters des Führers abhängig. ERO, S. 116 Genschel, S. 157–159
23.8.38 Mischlinge ersten Grades sind auf dem Gebiet der Wirtschaft nicht zu benachteiligen. Lössner/Krone, S. 5, 277	RWM [III 7 d 3963/38] Erl 517

The research for the Schöneberg memorial by Renata Stih and Frieder Schnock was based on the book "Das Sonderrecht für die Juden im NS-Staat" (The Special Law for Jews in the Nazi State), published by Joseph Walk, which summarizes the approximately 2.000 anti-Semitic laws, ordinances and directives issued by the Nazi regime between 1933 and 1945.

The artists selected 80 texts from this list, translated them into contemporary language and wrote short texts for the individual signs to make them immediately understandable to people of all generations.

This publication and the decentralized memorial in the Bavarian Quarter are a lasting reminder to always fight for democratic values and the preservation of human rights, which are still and repeatedly under threat in many parts of the world.

Prof. Dr. Joseph Walk (1914 Breslau - 2005) was the Director of the Leo Baeck Institute in Jerusalem and Director of the Institute for Research on Diaspora Judaism. When the publication for the dedication of the memorial appeared in 1993, the artists sent it to the historian in Jerusalem. An enthusiastic reply came promptly to Berlin with the remark that finally someone had made good use of his book.

Bürgermeister Bremen

14.2.39

- 141 **Schenkungen oder letztwillige Zuwendungen von Juden:**
Bremen: Beamten und Angestellten öffentlicher Einrichtungen in Bremen ist es verboten, sich an Juden zu wenden, mit der Bitte um Geschenke oder Zuwendungen von Toden wegen. Ein solches Verhalten steht im Widerspruch zu den Grundsätzen des nationalsozialistischen Staates.
AmtlMit Bremen, Nr. 4, S. 18

RMI [Pol O = VUR 7a g Nr. 54/38]

RdErl

15.2.39

- 142 **Ergänzung der polizeilichen Melderegister durch eine nach Geburtsjahrgängen geordnete Kartei:**
Bei der zu errichtenden „Volkskartei“ sind Karten von Personen, die den Helfern als Juden bekannt sind, mit der Bleistiftkennzeichnung „J“ zu versehen.

BadGVBl, Nr. 11, Sp. 265-280
MBIPrVerw, Sp. 321-338

16.2.39

- 143 **Richtlinien für die Durchführung der Maßnahmen der Reichsregierung zur Fettversorgung der minderbemittelten Bevölkerung (Fettverbilligung und Regelung des Bezugs von Konsummargarine):**
Juden sind vom Bezug der Fettverbilligungsscheine ausgeschlossen. Sie können Margarinebezugsscheine erhalten, falls sie die Voraussetzungen dafür erfüllen.
RAM, RMfLand [II b 300/39-II B 5-214/39]
RABl I, S. 116-124

Erl

F, RK, RMF

17.2.39

- 144 **Gesetz zur Änderung des Einkommensteuergesetzes:**
Einem Einkommensteuerpflichtigen steht Kinderermäßigung für minderjährige Kinder, minderjährige Angehörige, von ihm vorwiegend unterhaltene volljährige Kinder und andere volljährige Angehörige nur zu, wenn die Kinder und Angehörigen keine Juden sind. Im übrigen gehören Juden, gleichviel, ob ledig oder verheiratet, in die Gruppe I, die den höchsten Steuersatz zu zahlen hat.
RGBl I, S. 283-286
Blau, S. 66, Nr. 220, Nr. 223

G

18.2.39

- 145 **I. Durchführungsverordnung zum Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung (Heilpraxisgesetz):**
§ 2 (1)c: Die Erlaubnis (zur berufsmäßigen Betätigung als Heilpraktiker) wird nicht erteilt, wenn der Antragsteller oder sein Ehegatte nicht deutschen oder artverwandten Blutes ist.
RGBl I, S. 259-262
Blau, S. 66 Nr. 221

RMI, StdF

DurchfV

1939

O auf Grund der VO über die Anmeldung des Vermögens von Juden:
den – außer ausländischen Staatsangehörigen – haben die in ihrem Eigentum
lichen Gegenstände aus Gold, Platin oder Silber sowie Edelsteine und Perlen bin-
Wochen an die vom Reich eingerichteten öffentlichen Ankaufsstellen abzulie-

1. S. 282
S. 375
S. 66, Nr. 222

BVP

146

RVM [K. I 85]

147

2.39
ertraulich!
Einziehung der Führerscheine und Kraftfahrzeugscheine von Juden:
Führerscheine und Kraftfahrzeugscheine, die für Juden ausgestellt sind, sind sofort ein-
zuziehen. Von der Einziehung ist abzuweichen bei Juden ausländischer Staatsangehörig-
keit sowie in Fällen, in denen die Einziehung gesamtwirtschaftliche Interessen schädi-
gen würde, und bei Beschädigten, die auf die Benutzung eines Fahrzeugs angewiesen
sind.

DGT, 1-24/9, Bd 2
Sauer II, S. 68, Nr. 324b
Keil, S. 195, S. 408

Vfg

148

24.2.39

Gestapo Koblenz [II B 3 – 2187/38]

Behandlung der anlässlich der Protestaktion sichergestellten jüdischen Vermö-
genswerte:
Vermögensgegenstände von Juden, die bei den Ausschreitungen der Aktion vom 9. No-
vember 1938 sichergestellt worden sind, außer Schmucksachen, sind ihren Eigentü-
mern nach Abzug der Verwaltungskosten zurückzugeben.

Simmert, S. 180, Nr. 147

Schr

149

24.2.39

RWM [III Jd. 1/4387/39]

Ablieferungspflicht für jüdische Juwelen und Schmuckgegenstände:
Bei Übernahme und Verwertung der von Juden abzuliefernden Gegenstände aus Edel-
metall, Edelsteinen und Perlen kommt eine Ablehnung des Angebots durch den Juden
nicht mehr in Frage. Die Ablieferungspflicht trifft auch Staatenlose, aber nicht Juden
ausländischer Staatsangehörigkeit. Die Bezahlung hat binnen 2 Monaten zu erfolgen,
bei Auswanderung unter Umständen beschleunigt. Ist die Verwertung nicht innerhalb
von 2 Monaten durchzuführen, so sind die Gegenstände der Zentralstelle in Berlin zu
übersenden.

Sauer II, S 89f, Nr. 344

283



DOCTOR'S PRACTICE SIGN

Costs for treatment by a Jewish doctor after April 1, 1933 will not be reimbursed by the City of Berlin's public health insurance company.
March 31, 1933



COUNTING DAYS IN PRISON

Jewish lawyers and notaries may no longer have legal responsibilities concerning the City of Berlin.
March 18, 1933
Jewish judges are suspended.
March 31, 1933



GRADE "2+"

All local government offices in Berlin must immediately suspend Jewish teachers in public schools.
April 1, 1933



RUBBER STAMP

Jewish civil servants may no longer serve the State.
April 7, 1933



PLAYING FIELD

Jews are excluded from sports groups.
April 25, 1933



MOVIE POSTER

Only films which have been created in Germany solely by German citizens, who are of German descent, can be acknowledged as a German film.
June 28, 1933



CHESS BOARD

Jewish members of the Greater German Chess Association are expelled.
July 9, 1933



MUSICAL SCORE

Jews are expelled from all choral groups.
August 16, 1933



BEACH

Jews may not use the public beach at the Wannsee.
August 22, 1933



BLOND PIGTAIL

The subjects "Genetic Heredity" and "Race" are examination fields at all schools.
September 13, 1933



LUGGAGE TAGS

Jews are not permitted to join the newly-founded Collective German Automobile Club.
October 1, 1933



THEATER CURTAIN

Employment ban for Jewish actors and actresses.
March 5, 1934



PEN AND PAPER

Jewish authors are forbidden from all literary activities in Germany.
March 1935



PAUL KLEE SIGNATURE

Jewish art and antique dealers are not allowed to practice their profession. Their businesses must be closed within four weeks.
1935



VIOLIN CASE

Employment ban for Jewish musicians.
March 31, 1935



LANDSCAPE

Excursions by Jewish youth groups of more than 20 people are forbidden.
July 10, 1935



WEDDING RINGS

Citizens of German descent and Jews who enter marriages or extra-marital affairs with members of the other group will be imprisoned. As of today, mixed marriages are not valid.
September 15, 1935



OLYMPIC RINGS

Anti-Semitic signs in Berlin are being temporarily removed during the 1936 Olympic Games.



WELCOME

To avoid giving foreign visitors a negative impression, signs with strong language will be removed. Signs, such as "Jews are unwelcome here" will suffice.
January 29, 1936



GERMAN SHEPHERD DOG

Jewish veterinarians may not open practices. April 3, 1936
General employment ban.
January 17, 1939



HEINRICH VON KLEIST'S ABENDBLÄTTER

Journalists must prove their and their spouse's Aryan descent as far back as the year 1800.
April 15, 1936



GOBLET

Baptism and the conversion of Jews to Christianity have no bearing on the issue of race.
October 4, 1936



MORTARBOARD

Jews may not receive academic degrees.
April 15, 1937



POSTCARD

Post Office officials married to Jews must retire.
June 8, 1937



ARM BAND

Jews may not be members of the German Red Cross.
January 1, 1938



RADISHES

Only honorable comrades of German blood, or related descent, may become allotment-gardeners.
March 22, 1938



BANK SIGN

Jews must declare their incomes and property "to ensure that these assets are used in the best interest of the German economy."

April 26, 1938



THERMOMETER

Jewish doctors may no longer practice.
July 25, 1938



HABERLAND STREET SIGN

Streets named after Jews are to be renamed. Haberland Straße - after the developer of the Bavarian Quarter - will be renamed Treuchtinger and Nördlinger Straße.
July 27, 1938



HOUSE

Jews may inherit only when the national socialist morals are upheld.
July 31, 1938



FIRST NAMES

All Jews must adopt the names of "Israel" for men and "Sara" for women as additional first names.
August 17, 1938



LETTER "J"

Passports belonging to Jews must be marked with the letter "J". Passports will be confiscated from Jews who are not allowed to emigrate.
October 5, 1938



CANS

During an organized pogrom in November 1938, many Jews are murdered and Jewish shops and Synagogues destroyed. Thousands are deported to concentration camps.



SHIRTS

Jews may not own or run retail shops or mail order businesses.
November 12, 1938



HAMMER

Jews may no longer work as independent craftsmen.
November 12, 1938



HAT

Jewish managers can be fired without notice or compensation.
November 12, 1938



CHAMPAGNE GLASSES

Attendance at cinemas, theaters, opera houses, and concert halls is forbidden for Jews.
November 12, 1938



CHILD'S SLATE AND PENCIL

Jewish children are expelled from public schools.
November 15, 1938
Prohibition of all school attendance.
June 20, 1942



HOP-SCOTCH

Aryan and non-Aryan children are not allowed to play together.
1938



LETTER "F"

Jewish publishing houses and bookstores are to be dissolved by the end of the year.
December 1938



BATHING SUIT

Baths and swimming pools in Berlin are closed to Jews.
December 3, 1938



NO ENTRY

Certain parts of Berlin are restricted for Jews.
December 3, 1938



CAR KEYS

Drivers licenses and automobile registrations belonging to Jews are void and must be returned.
December 3, 1938



PACIFIER

Jewish women cannot be certified as midwives.
December 21, 1938



RED PARK BENCH

At Bayerischer Platz, Jews may sit only on yellow marked park benches.
Eye-witness reports, 1939



SCARF AND GLOVES

Jews no longer receive ration cards for clothing.
December 1939
Confiscation of furs and wool clothing.
January 1942



VILLAGE SIGN

Jews require a police permit to leave their place of residence.
September 18, 1941



SPECIAL NEWS

Jews are forbidden from buying newspapers and magazines.
February 17, 1942



COURT NOTICE

Poles and Jews may not be witnesses in court cases against Germans.
August 7, 1942



PICTURE FRAME

Jewelry and other valuables may not be taken out of the country by emigrants.
January 16, 1939



BREAD

Jews in Berlin are only allowed to buy food between four and five o'clock in the afternoon.
July 4, 1940



CANE

Jews may not use public transportation during peak travel hours.
They may only sit when other travelers have been seated.
September 18, 1941



BUS STOP

Jews may only use public transportation if their place of work is more than seven kilometers from their home.
March 24, 1942



SAUSAGES

Jews may no longer purchase meat, meat products or other rationed foods.
September 18, 1942



HERBS

Employment ban for Jewish dentists, dental technicians, pharmacists, homeopathic doctors, and nurses.
January 17, 1939



TELEPHONE DIAL

Telephone lines to Jewish households will be cut off.
July 29, 1940
Use of public telephones is forbidden.
December 21, 1941



DEUTSCHE REICHSBAHN

First mass deportations of Berlin Jews.
October 18, 1941
First deportations directly to the death camp at Auschwitz.
July 11, 1942



FOOTPRINTS

Jewish children may only use public transportation to go to school if the school is more than five kilometers from their home.
March 24, 1942



CANARY CAGE

"We had a canary. When we received the notice that Jews are forbidden from keeping pets, my husband found it impossible to part from the animal. Every sunny day, he put the bird-cage out on the window sill. Perhaps someone reported him, because one day he was summoned to the Gestapo. (...) After living in fear for many weeks, the police sent a postcard stating that I must pay a fee of 3-Reichs-marks to pick up my husband's ashes." Report, 1943



PEARL NECKLACE

Jewelry, items made of gold, silver, or platinum, and pearls belonging to Jews are to be turned to the State.
February 21, 1939



FACTORY SIGN

All Jews are obliged to do hard labor.
March 4, 1941
Organized arrests at the place of work for deportation.
March 26, 1943



BLACK

The emigration of Jews is forbidden.
October 23, 1941



DOUBLE DOORS

Apartments inhabited by Jewish families must display the Jew star.
March 26, 1942



WALL

Jewish communities are responsible for clearing the rubble at Synagogues which have been destroyed. Reconstruction is forbidden.
March 24, 1939



RAZOR

Jews may no longer purchase soap and shaving cream.
June 26, 1941



COMPACT

"... my powder-box is a personal reminder for you. Use it often and think of me. With deep sorrow, yours, Else Stern"
Before being deported, January 16, 1942



ASHTRAY

Cigarettes and cigars are no longer sold to Jews.
June 11, 1942



PILLS

"March 1, 1943. The police station was informed that the Jewish professor, Alex Israel C. of Barbarossastraße 52 in Berlin W30 (born Berlin, October 29, 1861) committed suicide in his apartment by taking an overdose of sleeping pills." Police report



NAME PLATE

Rental agreements with Jews can be terminated without reason and without keeping within set legal deadlines. Jews can be sent to so-called "Jew Houses".
April 30, 1939



BOOK

Jews may not use public libraries.
August 2, 1941
Jews may not purchase books.
October 9, 1942



ENVELOPE

"The time has come. Tomorrow I must leave and, naturally, it is a heavy burden ... I will write to you ..."
Before being deported, January 16, 1942



MILK CHURN

Eggs are no longer sold to Jews.
June 22, 1942
No fresh milk for Jews.
July 10, 1942



FILE

All files dealing with anti-Semitic activities are to be destroyed.
February 16, 1945



SEVEN O'CLOCK

Jews are not permitted to leave their apartments after 8 p.m. (9 p.m. during the summer).
September 1, 1939



STRIPED T-SHIRT

All Jews over the age of six must wear a yellow star with the word "Jew" on it.
September 1, 1941



CAKE

In bakeries and cafés, signs must be posted stating that Jews and Poles may not purchase cakes.
February 14, 1942



UNDERGROUND

Jews are permitted to use public transportation only to go to work.
September 13, 1941
Complete ban.
April 24, 1942
Use of ticket-machines is forbidden for Jews.
June 26, 1942



VOLKS-EMPFÄNGER

Radios are confiscated from Jews.
September 23, 1939



CAT

Jews are no longer allowed to have household pets.
February 15, 1942

Places of Remembrance

This memorial in Berlin-Schöneberg – in a neighborhood called the Bayerische Viertel – is in remembrance of Jews living in Germany during the Third Reich. In June 1993, the artists Renata Stihl & Frieder Schnock put up those 80 brightly printed signs on lampposts. Most of the short black and white texts on the backs of these framed signs are condensed versions of rules and regulations passed from 1933 to 1945 and correspond in numerous ways with the colored images on the front. Together, the words and images force passers-by to remember the almost-forgotten history of this neighborhood. The decrees set by the National Socialists systematically forced Jews out of daily life and gradually robbed them of their basic rights. Isolation and discrimination paved the way for deportations and mass murder.

CV - Renata Stih & Frieder Schnock

are conceptual artists from Berlin who deal with the formal languages of cultural memory and question how the ambivalence of cultural identity and cultural appropriation determines our collective cultural memory. In doing so, they also draw on methods from philosophy and the social sciences and translate them into social sculpture. The art installations in public spaces, their exhibitions and museum projects are characterized by interdisciplinary studies of classical formal language, such as drawing, painting and sculpture, but in particular how the introduction of new media, film, television and video influence our modes of seeing and experiencing. In doing so, they develop art projects that go beyond the conventional exhibition mode.

www.stih-schnock.de

Prof. Renata Stih

As an artist/activist and art critic with exhibitions at the Lenbachhaus Munich, Staatsgalerie Stuttgart and the St. Louis Art Museum, among others, she deals with sculpture, space and performance, film, podcast and video. She has published numerous essays on film, art and architecture and reports as a critic for the TAZ Berlin on events such as the Berlin Film Festival and the Venice Biennale. Professor Stih teaches art, technology, film and media at the BHT – Berliner Hochschule für Technik, as well as at various US universities and colleges, including Princeton, Harvard, SAIC, MICA, RISD, Brown University, Hebrew University and ZhdK. She is a member of the Art Advisory Committee of the Berlin Cultural Senate, as well as the advisory board of the Normandy Institute in Paris, was a member of the Art Advisory Board of the Women's University at the 2000 World Expo in Hanover and a curator at the Venice Biennale.

Prof. Dr. Frieder Schnock

Artist with a focus on photography and installation, is a curator and art historian (land art, conceptual art). He was curator at the Museum Fridericianum in Kassel, directed the Galerie Gesellschaft für Blickschulung in Berlin, designed professionalization programs for artists and teaches Visual Studies at the BHT – Berliner Hochschule für Technik, worked at various US universities such as Dartmouth, USC, UCLA, UCSB, UBuffalo, UT Austin School of Architecture, Hannah Arendt Center/Bard College and Hebrew University. He was a Rockefeller Fellow at the Rockefeller Advanced Research Center in Bellagio/Italy, Princeton Fellow, Freund Fellow at Washington University in St. Louis and Visiting Artist at the School of the Art Institute of Chicago and the Rhode Island School of Design in Providence. As honorary professors at the Institute for Philosophy and Art Studies at Leuphana University Lüneburg, Renata Stih and Frieder Schnock hold joint seminars on topics such as art in public space, design history, memory structures and ecology.

Solo exhibitions, museum projects (selection)

The Hollywood Canteen & Rosie Won The War. Château de Bernaville, Normandy (2024); Bus Stop. MHM, Melbourne (2024); Hermann-Levi-Lab. KiZ, Cultural Department Giessen (2023/24); Places of Remembrance. Boca Raton Museum of Art (2023); Crossings – 1944. Chateau de Bernaville, Picauville, France (2020); Rosie Won The War – The 75th D-Day Anniversary. Chateau de Bernaville, Normandy Institute, Picauville, France (2019); ROSIES. Kimmel Galleries at NYU (2018); Rosie Won The War. Boca Raton Museum of Art (2015/16); Synergia. Ostia Antica, Rome (2015); Raft With Stranded Objects. Saint Louis Art Museum, USA (2013/14); Lacan Doesn't Live Here Anymore. LES Gallery New York (2012); Culture Maps. Textile Museum of Canada, Toronto (2012); Berlin Light Boxes. Princeton University Art Museum/ East Pyne Building (2010); LIFE~BOAT. Peabody Essex Museum Salem/MA; Show Your Collection – Jewish Traces in Munich's Museums, Munich (2007/8); Berlin Messages. Museum of Art Fort Lauderdale (2005); The Art of Collecting – Flick in Berlin. Neue Gesellschaft

für Bildende Kunst Berlin (2004); You Know, This Isn't Bad Advice / German Emigrants in the USA. Dept. of Germanic Languages and Literatures, Washington University St. Louis (2003); Signs from Berlin. The Jewish Museum New York (2003); Who needs art, we need potatoes. Environment in the Cour d'honneur of the Staatsgalerie Stuttgart (1998–2008); A Memorial in Berlin. Dept. of Architecture, University of Minnesota, Minneapolis, USA (1999); Adults Only – Nur für Erwachsene. Goethe Institute San Francisco, USA (1999); Cultural Transfer. Commerce 19, NYC (1998).

Group exhibitions (selection)

After Hitler. The German Confrontation with National Socialism, Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn (2024); Documenta 15. Kassel (2022); Goldmarie und Fürstenkrone. Museum of Bread and Art, Ulm (2022); Philosophy & Supermarket / Art, Memory and the Built Environment. Leuphana University Lüneburg (2017); Your Home in Berlin. Video installation, Künstlerhaus Bethanien (2016); Demo:Polis – The Right to Public Space. Academy of the Arts Berlin-Brandenburg (2016). Foro Italico: The Berlin-Rome Connection. American Academy in Rome (2015); Capital Offense: The End(s) of Capitalism; Beacon Arts, Los Angeles (2012); Krimiseries, Museum London/Ontario (2010); Reality Bites. Mildred Lane Kempner Art Museum St. Louis (2007); The RAF Exhibition. KunstWerke, Institute for Contemporary Art Berlin (2005) & Joanneum Graz / Austria; Displaced. Neuer Berliner Kunstverein, Berlin (2005); Benjamin: Schrift – Bilder – Denken. Haus am Waldsee, Berlin (2004); The Ten Commandments. Deutsches Hygiene Museum, Dresden (2004); Ctrl_Space. ZKM Karlsruhe (2001); Photography & Landscape, Graphische Sammlung, Staatsgalerie Stuttgart (2001); Haus der Geschichte, Zeitgenössische Sammlung, Leipzig (2000); Light Parcours, Kunstverein Braunschweig (1999); Save the Day!, Museum of Modern Art Frankfurt (1999); Pictures of Germany / Deutschlandbilder. Martin Gropius Bau Berlin (1997); Heimat. Gallery 5020 Salzburg (1995); Burnt Whole. Washington Projects for the Arts, Washington D.C. (1994) & Institute of Contemporary Art, Boston (1995); Natura Morta. Museum Bochum (1994).

Joint projects in public space (selection)

Industrial Design and the Private Sphere. Cultural Studies with students from Leuphana University (2023); Literature Walk. Literaturhaus Berlin (2020); Reenactment: Art & Politics. Princeton University Campus (2019); Memory Maps. Humboldt-Forum, Berlin (2018); Reenactment Walk 2018 – The 25th Anniversary Celebration, Berlin (2018); Philosophy & Supermarket / Art, Memory and the Built Environment Lüneburg (2017); Sinergia. Installations on the archaeological site in Ostia Antica, Jewish Museum Rome & Goethe Institut Rome (2015); Lips. Environment, Boca Raton Museum of Art (2014); Mapping 150 Years. Cornell University Campus Ithaca (2013); Time Islands. Nelson Mandela School, Berlin (2011); Bleu du mal. Urban Performance. Maryland Institute College of Art, Baltimore (2009); Zeige Deine Sammlung/Show Your Collection. Procession in urban space. Kulturreferat München (2008); The City As Text – Jewish Munich (2007); Heart – Hand – Mouth, Messestadt Riem/Kulturreferat München (2002); Spurensuche: Locating the Invisible. Battle Mountain Ranch, Springville/CA (1999); Invitation, Self-help groups at Alexanderplatz/U7, NGBK Berlin (1997/98); Image Spheres/Bildwelten. LED video installation, Technical University Esslingen a.N. (1997); BUS STOP. Project for the Holocaust Memorial in Berlin (1995); Places of Remembrance, Memorial in the Bavarian Quarter, Berlin-Schöneberg (1993).

Akten, deren
Gegenstand
anti-jüdische
Tätigkeiten
sind, sind zu
vernichten.

16.2.1945

Denkmal
Orte des Erinnerns im Börsenviertel:
Ausgrenzung und Entrechtung, Vertreibung,
Deportation und Ermordung von Berliner Juden
in den Jahren von 1933 bis 1945



Medien / Media

RBB radio3

https://www.radiodrei.de/programm/schema/sendungen/radio3_am_nachmittag/archiv/20241119_1600/radio3_aktuell_1710.html

Interview Shelly Kupferberg mit Renata Stih und Frieder Schnock zum Denkmal "Orte des Erinnerns"

Zu Gast im radio3-Studio

Di 19.11.2024 | 17:10



History, Remembrance, and the Use of Public Space as part of 1014's "Past & Future: A Weekend of Architecture, Culture, and Community," the American Council on Germany (ACG) hosted a conversation with Renata Stih and Frieder Schnock on collective memory in society and the use of public space.

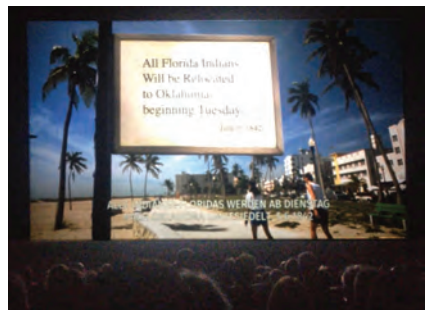
ACG President Dr. Steven E. Sokol moderated the discussion.

<https://vimeo.com/634470723>



Michael Moore. "Where To Invade Next" (2016)

<https://www.imdb.com/title/tt4897822/>



Impressum

Diese Publikation erscheint zusammen mit der neuen App zum dezentralen Denkmal Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel in Berlin-Schöneberg

[This publication is realized together with the new app for the decentralized monument Places of Remembrance in the Bavarian Quarter in Berlin-Schöneberg](#)

Herausgeber / [Publisher](#)

Freundeskreis dezentrales Denkmal Orte des Erinnerns
im Bayerischen Viertel in Berlin Schöneberg e.V.

[Friends of the Decentralized Memorial Places of Remembrance
in the Bavarian Quarter in Berlin Schoeneberg e.V.](#)

Kontakt / [Contact](#): denkmal@berlin.de

Künstlerisches Gesamtkonzept / [Artistic overall concept](#)

Renata Stih & Frieder Schnock

<https://stih-schnock.de/>

App-Design: Ivo Wessel, iCodeCompany & Feliks Scholze, FSCoding GmbH

Veranstaltungsprogramm / [Event program](#)

Freundeskreis Denkmal Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel
Quartier Bayerischer Platz

Redaktion / [Editorial work](#) - Übersetzungen / [Translations](#)

Stih & Schnock

Publikationsgestaltung / [Publication design](#)

Stih & Schnock

© Abbildungen / [Images](#)

Stih & Schnock, Berlin 1992-2025

Seite / [page](#) 45: Ivo Wessel

© VG Bild-Kunst & VG Wort Bonn-Berlin / ARS NYC

[All rights reserved by the artists and authors](#)

Berlin 2025

© Autoren / [Authors](#)

Giulia Pines, Frieder Schnock, Renata Stih, Brigitte Werneburg

ISBN 978-3-00-081321-4

Printed in Germany 2024

Second edition 2025

Projektförderung durch / [Project Funding by](#)

Aktionsfonds gegen Antisemitismus / [Action fund against anti-Semitism](#)

Senatsverwaltung für Kultur und Gesellschaftlichen Zusammenhalt Berlin

[Senate Department for Culture and Social Cohesion Berlin](#)



Places of Remembrance - die App zum Denkmal -



Renata Stih & Frieder Schnock entwarfen für das Denkmal Orte des Erinnerns 80 doppelseitige Schilder die an Lampenmasten in Berlin-Schöneberg montiert wurden; auf der einen Seite ein Bildmotiv und auf der anderen Seite verkürzte Texte mit anti-jüdischen Gesetzen und Verordnungen der Jahre 1933 - 1945. Bei der realen oder virtuellen Begehung wird die Ausgrenzung und Entrechtung der jüdischen Bevölkerung anschaulich.

Projektförderung durch den
Aktionsfonds gegen Antisemitismus



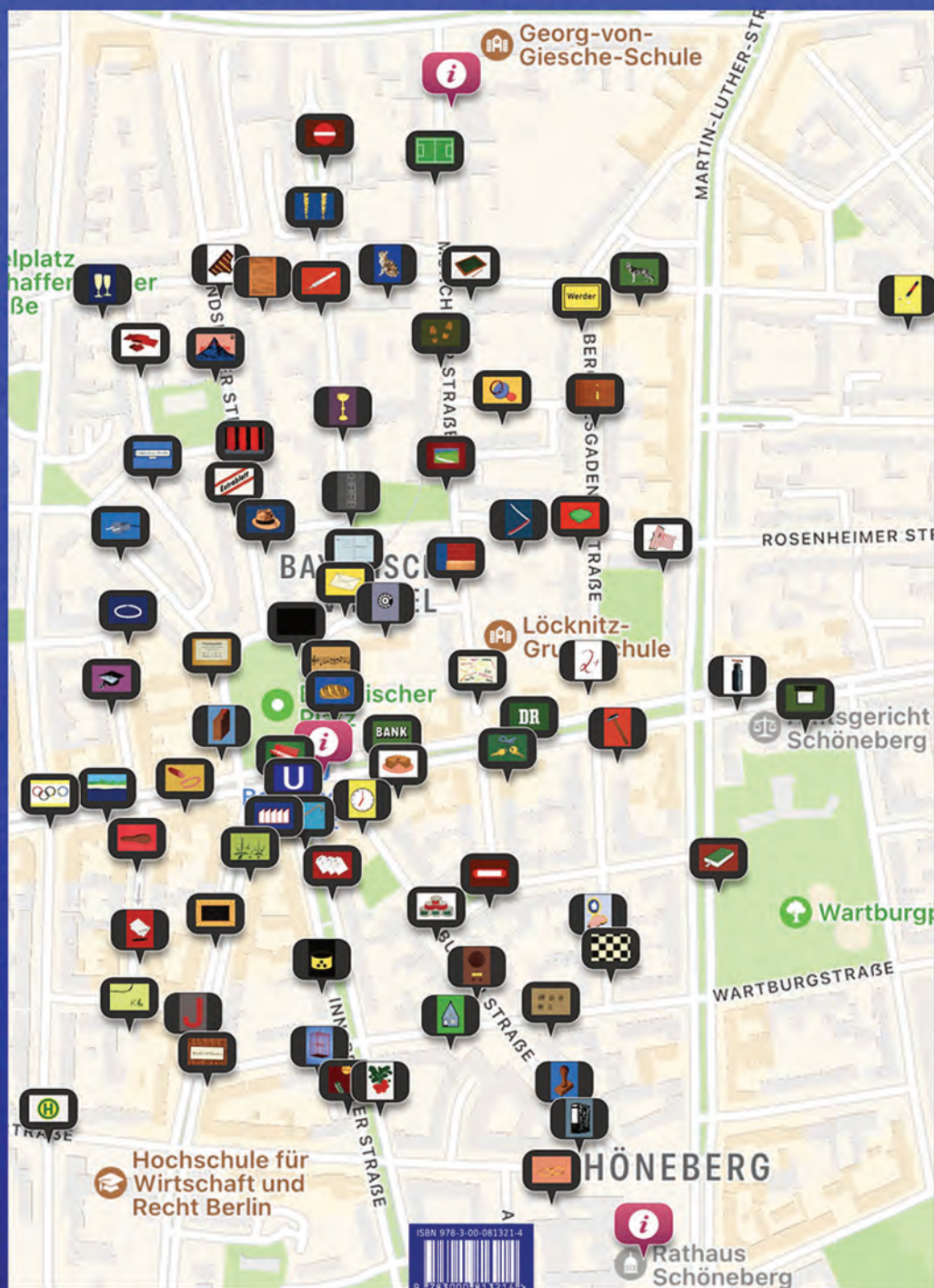
Denkmal Orte des Erinnerns - die App mit 16 Sprachen -



Durch Antippen der 16 Buttons können die Texte der 80 Schilder in 16 verschiedenen Sprachen gelesen und gehört werden (Beispiel oben: DE).

- Kostenlose App
- im Apple & Google App Store
- Stichwort „Orte des Erinnerns“
- iOS & Android Smartphones & Tablets





Freundeskreis dezentrales Denkmal Orte des Erinnerns im Bayerischen Viertel in Berlin-Schöneberg e.V.
 Circle of Friends Decentralized Memorial Places of Remembrance in the Bavarian Quarter in Berlin-Schöneberg e.V.